

Autores Hondureños quienes Publican libros y artículos sobre Afro-Hondureños y autores Afro-Hondureños¹

Wendy Griffin

Amaya Banegas, Jorge Amaya (2005) "Los Negros Ingleses o Creoles de Honduras: Etnohistoria, Racismo, Nacionalismo, y Construcción de Imaginarios Nacionales Excluyentes en Honduras", Boletín No. 13, AFEHC. <http://www.afehc-historia-centroamericana.org>.

AfehC (Asociación de Fomento de Estudios de historia centroamericana) did a special edition of their e-journal on Afro-central Americans for January 2013, but I have not looked at it yet. Elizabeth Payne hizo un artículo para la edición especial de esta revista electrónica sobre los Negros Centroamericanos and Rina Caceres de la Universidad de Costa Rica fue la Editora Especial.

At that time, the leading ideologues of Carias's Nationalist Party were very anti-Black (and anti-Chinese), and the discriminatory immigration policies and the other policies of "mestizaje" were introduced, strongly affecting the Garifuna language and culture. While many of the Honduran politicians and their friends and families from the Tegucigalpa merchant class had never been to the North Coast and actually seen the Garifuna or Bay Islanders, they were distressed by the competition of Chinese and Palestinian merchants, and for that reason fought for the limited immigration of "undesirable races" in general, suggests the Honduran writer for

<http://www.angelfire.com/ca5/mas/etnias/chino/chino.html> in his book review of Jorge Amaya Banegas's book "Los Chinos de Ultramar en Honduras" (The Overseas Chinese in Honduras). Los libros de Jorge Amaya incluyen Los Chinos de Ultramar en Honduras, los Árabes de Honduras, y los Judíos de Honduras y los Garífunas en la Literatura que ganó un premio de Historia en Venezuela y que fue publicado por la Secretaria de Cultura, Artes y Deportes.

Amaya Banegas, Jorge Amaya (2012) "Reimaginando la nación en Honduras: de la nación homogénea a la Nación Pluriétnica: Los Negros Garífunas de Cristales, Trujillo, Colon, Honduras"

http://www.ird.fr/afrodesc/IMG/pdf/TESIS_Amaya_web-3.pdf Esta es la

¹ (Los indígenas que han publicado libros sobre indígenas hondureños están al final y es bastante incompleto esta información sobre los autores indígenas todavía.) Yo también estoy trabajando en un artículo sobre periodistas afro-hondureños.

tesis de doctorado de Jorge Amaya de una Universidad en España. 875 page doctoral thesis. In addition to good information on Garifunas and anti-black sentiment in the 1930's in Honduras during Carias's government and who was the intellectual author of those policies, he has the only discussion I have seen on why Central America declared freedom for all Black slaves immediately after independence in 1821.

Amaya Banegas, Jorge Alberto (2007) *Las imágenes de los negros Garifunas en la literatura hondureña y extranjera*. Tegucigalpa: Secretaria de Cultura, Artes y Deportes. Prize winning book. Premio Latinoamericano de Investigación Luis Beltrán Prieto Figueroa, Maestro de América.

Jorge Alberto Amaya Banegas nació y se crió en Cantaranas, Francisco Morazon. Hizo su secundaria en Tegucigalpa donde era miembro del Cuadro de Danzas Folklóricas Zots de David Flores, profesor del Instituto Jesús Milla Selva. El ha sido profesor de Historia con Educación a Distancia de la UPN, y actualmente es parte del Departamento de Investigación de la UPN y Profesor de Historia de la UNAH.

Elizeth Payne nacido en Honduras y se crió en parte en La Ceiba. Luego ella fue con su padre a vivir en Costa Rica, donde logró una beca para estudiar al nivel de doctorado en Historia. Su libro sobre Trujillo, Trujillo y su camino hacia su melancólico abandono fue publicado por Editorial Guaymurás. Su tesis de doctorado fue sobre el elite de comerciantes en Trujillo, Colon, y ella ha publicado otros artículos sobre este tema. Su hermana Lurbin se casó con uno de los Crespos, familia de origen español quienes lograron dominar mucho del comercio de Trujillo y este interesó a Elizeth Payne en los comerciantes de Trujillo.

David Flores (2003) "La Evolución Histórica de la Danza Folklórica Hondureña" IHER: Tegucigalpa. There was a good article on the importance of this book in HondurasWeekly.com in February 2013. Cost \$31.97.

David Flores nació y se crió en Comayagüela. El estudió en la Escuela de Bellas Artes de Tegucigalpa. Estudió Artes Plásticas en Costa Rica. El terminó la Licenciatura en Arte a través de PROCADO, programa de la UPN para maestros en servicio. El es profesor de Artes Plásticas del Instituto España Jesús Milla Selva. El es el coreógrafo y coordinador del Grupo Folklórico Zots. Formó parte del Cuadro Nacional de Danzas Folklóricas durante 17 años y logró ser jefe del Cuadro nacional de

Danzas Folklóricas en dos casaciones. El ha sido Director de la Oficina de Folklor del Ministerio de Cultura e investigador del Instituto Hondureño de Cultural Autóctona y Popular. Tiene publicado varios libros más sobre las danzas folklóricas hondureñas y está por terminar un libro sobre la historia del vestuario folklórico en Honduras y un libro sobre las artesanías de Honduras, este último con Wendy Griffin y Cesar Indiano. Wendy Griffin también ayudó con el libro de La Evolución Histórica de la Danza Folklórica Hondureña. Este libro existe en bibliotecas al nivel internacional y se logró ser vendido en garistore.com un sitio de e-comercio de los Garífunas de los EE.UU.

Flores, David (2003) Evolución Histórica de la Danza Folklórica Hondureña. Tegucigalpa, Honduras. Incluye descripciones y más de 125 fotos de danzas folklóricas incluyendo muchas danzas afro-hondureñas incluyendo las danzas ceremoniales o religiosas. Estudio de danzas Garífunas de Wendy Griffin, Estudio de danzas de Isleñas de Wendy Griffin y David Flores, Estudio de danzas Miskitos de Miskiwat y Wendy Griffin, Danzas Ladinos de David Flores. Danzas Lencas y Maya-Chortis de David Flores y Wendy Griffin. Unas danzas ceremoniales grandes conocidos como "los Guancascos" de los Ladinos, Chortis y Lencas tienen una sección especial que se llama "Los Negritos" y los bailarines andan con máscaras y hacen danzas graciosas.

Flores, David (2003) La Evolución Histórica de la Danza Folklórica Hondureña. Tegucigalpa: IHER. Este libro que comenzamos de escribir en 1995 incluye mis investigaciones de danzas isleñas y Garífunas. También incluye las investigaciones de las danzas Miskitas de yo y los alumnos Miskitos de Miskiwat. Incluye la investigación de David Flores y yo sobre las danzas Tawahkas y las danzas Chortis. Incluye mi información sobre cómo eran las danzas y la música pech antes. En aquel tiempo los Pech no había rescatado sus danzas tradicionales que están bailando ahora. David Flores hizo una investigación de las danzas lencas con una antropóloga holandesa. El libro incluye aproximadamente 140 danzas folklóricas de las cuales 70 son de los Ladinos. También documenta el origen de la mayoría de los instrumentos musicales hondureños. Ya que muchas de las danzas formaban partes de ceremonias religiosas tradicionales, se documentan las ceremonias también. Tiene más de 125 fotos, y era el primer libro en Honduras con fotos de todas las etnias. Los nombres de las danzas están en las lenguas autóctonas, a veces aun en zonas que han perdido sus idiomas como entre los Nahuas y los Lencas que nos dan pautas

importantes en entender estas culturas y sus historias. Hay copias en muchas bibliotecas en Honduras y en el exterior hay copias en la Universidad de Pittsburgh, la Universidad de Tulane, Western Washington University, Central Washington University, la Universidad Central de Venezuela, y la Universidad de las Antillas Occidentales en Barbados. David Flores ha donado copias en México también. Este libro ha sido utilizado para clases universitarias en Tegucigalpa.

Miskiwat--Miskitu Iwanka Watla/Centro de Cultura Miskita (1995a) El Kisi que Se llevó a Un Niño y Otros Cuentos--versión bilingüe Miskito/Español (Wendy Griffin, coordinadora) Tegucigalpa: Editorial Guardabarranco. Con dibujos del artista Miskito David Smith. Casi todas las copias de este libro publicado con fondos de UNICEF fueron donadas a escuelas en La Mosquitia. Hay copias en la biblioteca de UPN y el IHAH en Tegucigalpa, el Museo de Antropología e Historia de San Pedro Sula, University of Pittsburgh y Tulane University, EE. UU. y PRONEEAH. Unas personas como Jeanette Allsopp, Elmor Matute Wood y la biblioteca del IHAH también tiene la versión electrónica en inglés.

Miskiwat--Miskitu Iwanka Watla/Centro de Cultura Miskita (1995b) Miskut Kiuma Nisanka Kiska Nani Cuentos de la gente de Miskut--versión bilingüe Miskito/Español (Wendy Griffin, coordinadora) Tegucigalpa: Editorial Guardabarranco. Con dibujos del artista Miskito David Smith. Casi todas las copias de este libro publicado con fondos de UNICEF fueron donadas a escuelas en La Mosquitia. Hay copias en la biblioteca de UPN y el IHAH en Tegucigalpa, el Museo de Antropología e Historia de San Pedro Sula, University of Pittsburgh y Tulane University, EE. UU. y PRONEEAH. No hay versión en inglés.

Los autores de los libros de Miskiwat incluyeron Jairo Wood, actualmente director del colegio oficial de Brus Laguna y regidor por el partido nacional en Brus Laguna, Orfa Jackson quien se emigró a los EE.UU. con su esposo norteamericano, Elmor Matute Wood quien ha trabajado con el Ministerio de Cultura encargado del Teatro nacional y luego el proyecto de DIPA de la Secretaria de Pueblos Indígenas y Afro-Hondureños y Erasmo Ordoñez. Jairo Wood acaba de publicar dos libros más-uno sobre plantas medicinales y uno sobre leyendas Miskitas y Erasmo Ordoñez acaba de publicar un libro de gramática del idioma Miskito. Orfa Jackson, Jairo Wood y Elmor Matute Wood son de Brus Laguna y Erasmo de Ahuas, Departamento de Gracias a Dios. Jairo era egresado de la escuela de Agricultura John F. Kennedy de Atlántida.

Jairo Wood terminó la carrera de Ciencias Sociales en la UPN, la última parte a Distancia. Erasmo terminó sus estudios de letras de la UPN. Elmor Matute Wood logró terminar la carrera de Antropología de Louisiana State University en los EE. UU. y luego sacó una maestría en Geografía en la Universidad de Kansas en los EE. UU. Orfa Jackson estudió Educación bilingüe en la Universidad de Puerto Rico y allí conoció a su esposo. Ella trabajó unos años como directora del colegio privado en Brus Laguna antes de emigrarse para los EE. UU. Como es frecuente en Honduras a pesar que existía un proyecto del gobierno de Honduras para educación bilingüe y hacía falta personal capacitado en esta rama, y todavía hace falta, pero nunca les dieron chamba en la carrera que estudió. Wendy Griffin era coordinadora de este proyecto de producir estos dos libros.

Erasmo Ordoñez who was one of the members of MISKIWAT "Lengua Miskitu: Un primer estudio gramatical completo y etimológico de la Lengua Miskitu en Honduras" Tegucigalpa: Secretaria de Cultura, Artes y Deportes 2013. Este libro se publicó junto con el libro de Scott Wood La Moskitia desde adentro, el primer libro de historia de la Mosquitia por un autor Miskito. Scott Wood ha trabajado en educación bilingüe intercultural en la Mosquitia desde 1991. El sacó la secundaria en Minas de Oro, Comayagua donde había un colegio privado con internado. La mamá de Scott Wood y la abuela de Jairo Wood y Elmor Matute Wood, Elena Ronas era Miskita, pero el abuelo de Scott por parte del padre era un negro de habla inglesa quien vino de Chicago durante la bonanza bananera y trabajó para la Truxillo Railroad y se enamoró de una negrita de Río Patuca y se quedó en la Mosquitia hasta morir.

Los Garífunas de Honduras: Lucha, Cultura y Derechos Bajo el convenio 169 de la OIT. De Wendy Griffin y el Comité de Emergencia Garífuna. San Pedro Sula Impresora Central 2005. Griffin, Wendy y el Comité de Emergencia Garífuna de Honduras (CEGAH) (2005) Los Garífunas de Honduras: Cultura, Lucha, y Derechos bajo el Convenio 169 de la OIT. San Pedro Sula: Central Impresora. Casi todas las copias de este libro publicado con fondos de la Fundación Edwards de los EE. UU. fueron donados a escuelas, colegios y bibliotecas en las comunidades Garífunas de Colon. Hay copias en la UPN y el IHAH en Tegucigalpa, el Museo de San Pedro Sula, Tulane, University of Pittsburgh, University of New México, Western Washington Univeristy, Central Washington University, Peabody Museum, Harvard Univeristy, Museo Burke de la Universidad de Washington, la biblioteca de Derecho de Yale, la biblioteca del Museo nacional del indígena del Smithsonian en EE. UU. entre otros en los EE. UU. y lo tiene un antropólogo

Hondureño Ronny Velasques en la Universidad Centra de Venezuela. Hay una versión preliminar en inglés en Tulane University, Garifuna Coalition, Nueva York, y University of West Indies, Barbados. Explica las garantías de educación intercultural y bilingüe bajo el Convenio 169 de la OIT. Tiene sugerencias como incluir los diferentes temas del libro en las diferentes asignaturas como parte de educación intercultural. Tiene en forma bilingüe (garífuna –español) los nombres de comidas, artesanías, bailes, ceremonias, plantas medicinales, etc. Fue utilizado como material de consulta para el profesor de cultura Garifuna en el programa de la Escuela Normal de Trujillo. Tiene análisis del abecedario Garifuna oficial y por que los maestros garifunas y los garifunas del Comité de Emergencia no fueron conformes con este abecedario y utiliza otro abecedario basado en la ortografía en español en vez de basado en inglés.

Con las plantas medicinales incluidas en el libro Los Garifunas de Honduras, yo los combiné con los dibujos de las plantas medicinales del libro de Paul House et al. Las Plantas medicinales comunes de Honduras y las recetas de los ladinos para estas plantas. Yo di copias de este material a los representantes Garifunas de educación bilingüe, al Comité de Emergencia Garífuna, y a la familia de Yaya. Nunca logré interesar los representantes de educación bilingüe en el tema de las plantas medicinales. El Comité de Emergencia Garífuna se interesó algo e hicimos un seminario de plantas medicinales en Trujillo, ellos hicieron otro en Iriona, comenzaron un proyecto de sembrar unas plantas medicinales y donaron copia de este material a San José de la Punta donde tenían en proyecto de sembrar plantas medicinales. Miembros de CEGAH han asistido a Congresos internacionales sobre el tema de plantas medicinales. Ya que Yaya ya no puede encontrar la copia suya, yo traje de regreso este material a Honduras para sacar fotocopias. Hay copia en la Escuela Socorro Sorrel de Cristales, Trujillo.

El Comité de Emergencia Garífuna incluyó 11 personas pagadas para trabajar en ayudar los Garifunas recuperar después de Huracán Mitch y luego trabajar en pro el desarrollo de las comunidades Garifunas de Colon. Los empleados del Comité eran Garifunas originarios de Trujillo, Colon. Todavía existe esta organización en Barrio Sixto Cacho, Trujillo, frente a la concha de futbol, pero la mayoría de sus miembros originales ya se dedican a otras cosas o se han muerto o se han emigrado o se han jubilado. Este libro fue escrito con la ayuda de los ancianos y ancianas de Trujillo y unos otros Garifunas y estudiantes de Ciencias sociales de la UPN, y los miembros del Comité como un insumo para el proyecto de educación bilingüe intercultural de esta etnia,, pero también

para informar a los profesores de Estudios Sociales sobre esta etnia. La mayoría de las copias fueron donadas a escuelas, colegios, bibliotecas en las comunidades Garífunas de Colon, pero hay copias en el IHAH y la UPN y MOPAWI en Tegucigalpa y el Museo de San Pedro Sula en San Pedro. Hay en por lo menos 22 bibliotecas en el exterior. Hay un video del Comité de Emergencia en www.vimeo.com sobre su trabajo. Y ellos han hecho dos videos Lucha Garífuna y Cuando el Rio Se unió al Mar, este último sobre huracán Mitch en Santa Rosa de Aguan. Lucha Garífuna ganó el premio de primer lugar en el festival videos ambientalistas en la Universidad de Tulane, Nueva Orleans en los EE. UU.

On www.Vimeo.com there are 159 videos about Garifunas, including one "Comite de Emergencia Garifuna "(CEGAH). www.vimeo.com/242885331 This video on Vimeo about the Comite de Emergencia Garifuna by the Equator Initiative of UNDP is narrated by the current executive Director CEGAH Nilda Gotay and tells about their work while showing photos of their work. The video was commissioned by the Equator initiative of UNDP. The Garifunas of CEGAH were one of 24 semi-finalists for the Equator Prize in the whole world for combining development projects while at the same time protecting the environment. They were invited to speak at the COP-7 conference in Kuala Lumpur Malaysia and speak about their work when they were named semi-finalists. The Comite de Emergencia is also the co-author of my book Los Garifunas de Honduras. There were numerous articles in Honduras This Week about the Garifuna Emergency Committee where I volunteered for about 7 years including one specifically on Lucha Garifuna and at least 4 on the problems of rebuilding Santa Rosa de Aguan. Most of the articles I did for Honduras this Week for the 1999-2000 time period were articles on one year after hurricane Mitch stories, including southern Honduras, the Chorti area, the Pech area, Roatan and Guanaja in the Bay Islands, the Mosquitia (Puerto Lempira, Brus Laguna, Tawahka area) and everywhere on the North Coast including visiting every agency that controlled protected areas on the North Coast. Una persona asociada con el comite deEmergencia Garifuna desde el comienzo Balbina Chimilio tambien es cantante Garifuna y formó parte de Club Wabaragoun (Vamos Adelante Todos juntas) que grabó un CD de música Garifuna con Radio France. En Frances fue conocido con el nombre Les Chansons des Caraibes noires (Las Canciones del Caribes negros) pero en Honduras fue vendido con el nombre Club Wabaragoun Cultura Garifuna 100%.

Antonieta Maximo, poeta quien publicó hace poco su libro Duda en

Editorial Pacura. Ella nació de un padre Garífuna y una madre negra de habla inglés de descendencia de Gran Cayman en La Lima Nueva donde su papa era el microbiólogo para el hospital de la United Fruit, tela Railroad en Honduras. Antonieta ha producido un CD Nostalgia dedicada a los inmigrantes and she sang one of the songs on it. Ella escribió las canciones que están en español, pero otra persona las cantó. She is also the author of the book of poetry Duda...Antología poetica. San Pedro Sula: Pacura. She also wrote plays and one of her plays was made into a movie about human trafficking. She also paints. She had a TV show Conversando con Antonieta Maximo on TV in New York City for several years and acted in plays in New York.

Antonieta Maximo estudió la secundaria en un colegio privado que tenía internado en San Pedro Sula y estudió tres años la carrera de Enfermería en la UNAH. A ella siempre le ha gustado las letras pero en aquel tiempo no existía la carrera universitaria en Honduras y su papá quería que ella fuera médico. Eran muy pocos los Garífunas que lograron estudiar al nivel universitario en aquel tiempo, y aun menos las mujeres. Ella se fue a los EE. UU. donde trabajaba como microbióloga que su padre le había enseñado y les dieron la licencia para ser microbióloga por equivalencia de sus estudios en la UNAH. Después que se murió su padre, ella trabajó bastante el teatro en Nueva York y logró ganar un premio. Ella dice que fue la favorita de los dramaturgos cubanos. Ella logró tener un programa de televisión en español que no era trabajo pagado Conversando con Antonieta Máximo. Ella era Cónsul de Honduras en Nueva York durante el tiempo de Maduro. Ella tenía una fundación para apoyar las artes hondureños en nueva york y ella ganó un premio de Presidente José Azcona Hoyo. Ella ya se jubiló en los EE.UU. y comparte su tiempo entre Honduras y los EE. UU. En 2013 ella estaba haciendo trabajo voluntario con el Monsignor de enseñar teatro a jóvenes en riesgo social en San Pedro Sula. Una de las piezas de teatro que ella escribió fue utilizada para hacer una película sobre el tráfico de personas.

Sabas Whittaker se crió en Puerto Cortes aun que cuando era muy pequeño vivía en San Pedro Sula donde su mamá quien era negra de habla inglesa de ascendencia de Gran Cayman limpiaba casas y su padre un Garífuna de Punta Gorda Roatan trabajaba para la United Fruit. Su padre se fue cuando Sabas tenía 3 años, y los 10 hijos de su mama sufría una niñez difícil y se enfermó la mamá probablemente de problemas de depresión, y ellos vivieron con la abuela de Gran Cayman en Puerto Cortes donde la abuela quien nunca aprendió hablar español lavaba ropa para los hoteles y para los marinos en los barcos con sus

hijas. El sacó la primaria en Puerto Cortes pero no había dinero para mandarle a la secundaria. El fue a una escuela donde solamente enseñaba español, pero su mamá trajo a casa las cosas que botaron las turistas o hombres de negocio y como este decoraba las paredes de la casa, y él se puso a leerlos y por si solo aprendió leer ingles. A los 15 años el comenzó de salir del país como marinero. El logró ser jefe de seguridad de unos barcos de turistas como de Cunard Lines. Se enamoró de una señora de Virgin Islands y se casaron. El quedó allí y el logró sacar el examen G. E.D. que es equivalente al bachillerato en letras y ciencia para ser capaz de entrar en la universidad. Finalmente logró sacar la maestría en Salud mental y fue aceptado para un trabajo de trabajar en un hospital para locos en Conneticut. El trabajó en Salud mental por muchos años hasta que un paciente loco le atacó y le daño la caluma vertebral Actualmente es jubilado en los EE. UU. El ha publicado dos libros de poesía, un libro sobre la Historia de los Africanos en las Américas en ingles, y un libro sobre la Importancia de Fe para los enfermos mentales y como pueden ser de utilidad incorporarlos en las iglesias (Faith in the Field). El ha grabado tres CD's de música que le toca y el compone, generalmente en el género de Jazz Latina. El también pinta cuadros de pintura y hace exhibiciones de pintora, a veces combinado con lecturas de su poesía. El también hace muebles finos y artísticos. El ha escrito unas piezas de teatro que han sido presentadas por grupos que quieren recaudar fondos, por ejemplo para un albergue para la gente sin casa en Connecticut. Uno de estas piezas es "No menosprecias a su hermano si lo va a ayudar superar sus problemas."

Sabas Whittaker a Garifuna who now lives outside of Hartford Conneticut has produced 3 CD's and composes in the area of Latin jazz. He also is the author of 2 books of poetry, a book about the History of Africans in the Americas, and a book Faith in Field about mental health work and including the mentally ill in churches. He has also written plays which have been produced such as one about the homeless "Don't Look down on Your Brother if you are not going to Pick Him up."

Euraque, Dario A. y Yesenia Martinez (2013) La diáspora africana en los programas educativos de Centroamerica. Tegucigalpa: Editorial Guaymuras. Includes a selective bibliography of books on Central American Blacks. There is very little overlap between the sources he cites and the books listed in this guide.

Euraque, Dario (2004a) Conversaciones Historicas con el Mestizaje. San Pedro Sula: Centro Editorial

Orlando Addington wrote a book *Happy Land* about the Bronx fire that killed a lot of Garifunas. He was a Black English speaker from Tela. Orlando Addington era un negro de habla inglesa de Tela quien se emigró a los EE. UU. Orlando Addington escribió un libro *happy Land*, que es sobre un fuego en un club social en el Bronx en Nueva York donde murieron muchos compatriotas, particularmente Garifunas. Se murieron por que solamente tenía una manera de ingresar y egresar en violación de las leyes de seguridad de fuego de los EE. UU. Para negocios abiertos al público entonces había un gran caso en las cortes con compañías de seguros, y unos Garifunas recibieron bastante dinero para compensar para la perdida de vida de sus esposos u otros familiares, así se comenzó unos negocios Garifunas como Cablevisión en Cristales, Honduras. Otros Garifunas recibieron solo un poco y fueron, a la postre, deportados por ser ilegales en los EE. UU. Orlando Addington regresó por un tiempo a Honduras y el libro estaba en venta en el Museo Garífuna de Tela. El volvió a salir del país para prepararse para la sacerdocio en la Iglesia Episcopal.

Xiomara Caucho es la primera mujer Garífuna quien publica un libro de poesía en Honduras. Ella ha publicado tres libros de poesía. El primer libro era trilingüe Garífuna-ingles-español. Ella nació en la comunidad Garífuna de Punta gorda. Ella estudió en la Escuela Normal de Trujillo y ella dice que allí se mejoró bastante su nivel de Garífuna, hablando con las compañeras de clase Garifunas. Ella logró terminar su licenciatura en Educación Especial con una beca CASS en los EE.UU. Hace poco terminó su Maestría en Honduras. Ella era representante Garífuna al proyecto nacional de Educación bilingüe intercultural PRONEEAAH, logrando ser subdirectora. Tuvo que dejar su trabajo en PRONEAAH por embarazo. Ha recibido un premio literario en Honduras. Se escribió un artículo en una revista internacional de la literatura latinoamericana sobre poetras mujeres Garifunas y ella fue incluida. Hay artículos sobre ella en el Internet.

(Griffin, Wendy and García Chimilio, Tomasa Clara (2013) *Yaya: La vida de una Curandera Garífuna*. Este libro solamente existe como fotocopia en la actualidad. Creo que hay copia en la UPN en Tegucigalpa, y hay copia en unas bibliotecas en el exterior como la Universidad de Pittsburgh, y Museo Burke de la Universidad de Washington, Tomasa Clara García Chimilio más conocida en Trujillo como Yaya es un buyei, una curandera con plantas, una sobadora, y una partera Garífuna. Aun vive pero tiene 95 años y está mal de salud. Ella también colaboró con

el libro Los Garífunas de Honduras de Wendy Griffin y CEGAH, y su foto aparece en el libro de David flores y en un libro de Nancie Gonzales.

Lopez Garcia, Virgilio- This Tela área Garifuna has written more than 12 books. His most recent book on the Role of Garifuna Women in Garifuna Culture is for sale on Garistore.com See Libros en Español. Este autor Garifuna de la zona de Tela ha escrito mas de 12 libros. Su libro más reciente es el papel de la Mujer Garífuna en la Cultura Garífuna que está en venta en el Internet en Garistore.com. En Honduras generalmente sus libros se venden en Luces del norte un restaurante cerca a la playa en Tela. El era profesor de primaria en Tournabe y ahora es jubilado. Es miembro de la Red de historiadores locales y Regionales. Algunos de sus libros están en bibliotecas en el exterior, por ejemplo: López García, Víctor Virgilio (1994) La Bahía del Puerto de Sol y la Masacre de los Garífunas de San Juan. Guaymurás, Honduras.

Salvador Suazo, the author of at least 12 books Some of his books are for sale at www.garistore.com. Under the Manuel Zelaya government, he was Vice Minister of Culture. He was one of only 5 Hondurans included in Encyclopedia Caribe (www.encaribe.org) an online free Encyclopedia of Caribbean history and Culture organized by universities in Cuba and the Dominican Republic. Salvador Suazo es uno de 5 hondureños quienes fueron incluidos en Enciclopedia Caribe una enciclopedia de la historia y cultura del Caribe organizado por las universidades en Cuba y la República Dominicana.

The director of the National Garifuna Folklore Ballet Armando Crisanto Melendez has also written a few books on Garifuna culture, not all of which have been published. El director del Balet Nacional Folklórico Garifuna Armando Crisanto Meléndez ha escrito unos libros sobre la cultura Garífunas, algunos de los cuales aun no han sido publicados.

Dr. Cirilio Nelson of the UNAH is Garifuna. El Doctor Cirilio Nelson es un Garífuna quien ha hecho el estudio de cuáles son los nombres científicos de la mayoría de las plantas en Honduras y ha publicado un libro en dos volúmenes sobre el tema. El ha recibido reconocimiento del gobierno de Honduras como parte de las celebraciones del Día Garífuna o el mes de la Herencia Africana.

Ruben Reyes is releasing his just published trilingual dictionary Gadüdia Garifuna Trilingual dictionary (Garifuna-Spanish-English), a 20 year work of love, which is available for sale at www.garinet.com garistore.com and Amazon.com. Ruben Reyes acaba de publicar su diccionario trilingüe Gadüdia Garifuna (Garifuna-Español-Ingles) resultado de 20 años de trabajo. Está en venta en www.garistore.com . Ruben Reyes

también es el protagonista de la película nueva Garífuna en peligro. Vease el sitio de Internet bilingüe español-ingles www.garifunainperil.com El también fue el co-escritor, co-director, y coproductor de la película que ha ganado tres premios en los EE.UU. y uno en Italia. El también compone canciones en Garífuna y una de las canciones en la película él lo escribió. El también es el traductor del himno nacional de Honduras en Garífuna que se canta en las escuelas Garífunas como parte de Educación bilingüe Intercultural. El DVD de la película estará en venta en Abril 2014, y ya están aceptando ordenes anticipados en el sitio de Internet de Garífuna in peril. Ruben Reyes nació en Triunfo de la Cruz, Tela. El comenzó su carrera en los medios de comunicación como encargado de un programa de radio en el radio comunitario de Triunfo de la Cruz. En los EE. UU. el tiene una compañía de fontanería donde capacita a Garífunas en Los Ángeles a ser fontaneros y el da clases de Garífuna con un proyecto de GAHFU Fundación de Herencia Garífuna-Americana Unidos en Los Ángeles, California. El tiene una fundación sin fines de lucro Garífuna Hope Foundation (Fundación Esperanza Garífuna) y entre los proyecto es el Museo Garífuna de Los Ángeles que ya existe. El tiene un programa de televisión en el Internet el Sasamu Show en Garitv.com.

Martínez Perdomo, Adalid (2011) Antropología Alimenticia. San Pedro Sula: Central Impresora. Incluye mis estudios de la Comida Miskita e Isleña. Tiene el estudio de Virgilio López, un profesor Garífuna sobre la Comida Garífuna. Adalid validó mi estudio de la Comida Pech y lo incluyó bajo su nombre. Incluye los estudios preliminares de sus estudiantes de la Comdia Chorti y Lenca, mas información étnohistorica. Adalid Martínez es originario de la comunidad de Atima, Santa Barbará. El estudió docencia en la Escuela Normal y logró ser maestro de primaria en San Luis, Santa Barbará. Mientras trabajaba el estudió Ciencias Sociales a Distancia en la UPN donde era alumno de Dr. Lázaro Flores y trabajó con él en investigaciones sobre los Maya Chortis. El fue docente de la Escuela de Agricultura Pompilio Ortega de Marcuelizo, Santa Barbará. El participó en talleres de literatura con Roberto Sosa y el ha escrito unas cosas que son literatura diferente de su trabajo de investigación. Su primer libro era Fuerza de la Sangre chorti que se encuentra en bibliotecas en los EE.UU., en Europa y en Japón. El luego publicó libros sobre Atima, San Luis, y la Escuela de Agricultura Pompilio Ortega. El sacó la maestría en Desarrollo Curricular a Distancia los fines de semana en la UPN en San Pedro Sula. Actualmente es director del colegio de Pinalejo, Santa Barbará y catedrático de Antropología de la Carrera de Cuencas Sociales y de

Antropología alimenticia dentro de la Carrera de Seguridad Alimenticia y Nutrición (SAN) y clases de Evaluación, didáctica especial y otros de Educación, incluyendo supervisando los docentes haciendo su práctica docente. El es muy activo siendo miembro de la Red de Historiadores locales. En la actualidad está trabajando en varios libros sobre los maya Chortis y ha sido invitado a dar ponencias al nivel nacional y en el exterior sobre su trabajo como con SALALM.org en Mayo 2013 en Miami y la Conferencia de Salud Global en Seattle en Abril 2014.

Scott Wood Ronas (2013) La Mosquitia desde adentro. Tegucigalpa: Aspectos Históricos, Antropológicos y Culturales. Tegucigalpa: Secretaria de Cultura, Artes y Deportes. This is the first history book of the Mosquitia by a Miskito.

Santos Centeno is a Garifuna author in La Ceiba who was an administrative employee of the CURLA. He is a member of the Red nacional de Historiadores Locales y Regionales. Author of at least 10 books on the Garifunas, of which the most famous is organizaciones negras de Honduras. Un autor Garifuna con por lo menos 10 libros quien era empleado administrativo de CURLA. Ahora es jubilado y vive en la Ceiba. Su libro sobre las organizaciones negras de Honduras se encuentra en bibliotecas en el exterior. Miembro de la Red nacional de historiadores Locales y Regionales.

Celestino Green is another Garifuna author in La Ceiba who has written at least 10 books on the Garifunas. Also a member of the Red Nacional de historiadores Locales y Regionales, as is Vigilio lopez. Both Adalid Martinez and I have their emails. He has two books for sale in Libraria Guaymuras currently. Celestino Green es otro autor Garifuna quien vive en La Ceiba quien ha escrito por lo menos 10 libros. Tambien miembro de la Red nacional de historiadores locales y Regionales. El actualmente tiene dos libros en venta en Libraria Guaymuras.

A book in Spanish and English “Primera Cumbre Mundial de Afrodescendientes/First World Summit of African Descendants” was recently published with funds of the World Bank with the results of the World Summit of Afro-Descent Peoples (<http://www.sedinafroh.gob.hn/index.php/noticias/617-presentan-libro-sobre-la-cumbre-mundial-de-afrodesncendientes>). This website also has a copy of the Declaration from the end of the Summit. The ODECO leader Celeo Alvarez is distributing this book to development and Honduran government officials as a platform to open discussions about

the situation of Afrodescent people and what kind of programs can be developed to resolve the problems. (www.odecohn.blogspot.com) Este es un libro bilingüe Inglés-español sobre el “Primera Cumbre Mundial de Afrodescendientes/First World Summit of African Descendants” fue publicado por ODECO en La Ceiba, creo en 2013, con fondos del Banco Mundial.

Danira Miralda Bulnes (2012) *Latwan Laka Danh Takisa Los Pueblos Originarios y la Guerra de Baja Intensidad en el Territorio de la Moskitia, Republica de Honduras, Tomo 1, Tegucigalpa: IHAH*. This book talks a lot about the exclusion of Miskitos from official histories and negative attitudes towards them, and talks about the lobster diving industry in the Mosquitia, the Contra years and the problems of Nicaraguan Miskito refugees in the Mosquitia and the current militarization of the Mosquitia and the search for developing petroleum resources in the Mosquitia.

Danira Miralda Bulnes es una antropóloga hondureña quien estudió antropología en Mexico. Se casó en Mexico, pero luego regresó a Honduras. Ella encabezada un proyecto de desarrollo en la Mosquitia durante los años de la guerra con los Contras y los refugiados Miskitos y Sumus en la Mosquitia Hondureña. Este libro habla de la historia de la Mosquitia hasta este tiempo y como fue visto por los libros de Honduras y luego habla de este tiempo de la guerra de los Contras y ella vuelve a la Mosquitia en 2009 para reflexionar como impactó el área este periodo de tiempo. Danira actualmente trabaja en la UNAH. Ella trabajó por un tiempo corto para el IHAH durante la Administración de Mel Zelaya.

Gomez, Pastor (2012) *Minería Aurifera, Esclavos negros, y las Relaciones Interétnicas de Siglo XVI*. Tegucigalpa: IHAH. In addition to being the first book to look significantly at the issue of black slavery in the sixteenth century in Honduras, this has one of the best descriptions of slavery in Europe and how the Spanish and the Portuguese came to adopt the black slave trade in the form they did. Pastor Gomez es un historiador hondureño quien tuvo el suerte de ir a España y allí él se metió en los Archivos de las Indias de Sevilla donde hay copias de la correspondencia oficial de las colonias nuevas de España y esto le permitió escribir este estudio de la minería aurífera y los esclavos negros y los indígenas y los españoles en esta industria que fue emotivo principal para la colonización de Honduras. Tiene uno de los mejores estudios de la esclavitud y sus orígenes en Europa que he visto en cualquier idioma. Este libro me contestó muchas incógnitas y dudas que yo tenía sobre la historia de Honduras.

Elizeth Payne Trujillo y su camino al melancólico abandon. Tegucigalpa: Editorial Guaymuras. In addition to talking about the Garifunas, she talks about the Black English speakers in the área, the French speaking Blacks and the mulatos of the villages in the Aguan Valley. Jorge Amaya's thesis explains how the French speaking Blacks got there. Elizeth Payne says most left after the 1835 fight in which the French speaking blacks and the Garifunas supported Airey who had come to try to reinstitute Spanish colonial government in Honduras. The French speaking blacks went to Belize and the garifunas started moving into the Mosquitia. A cholera outbreak in the Truxillo area, noted in Hubert H. Bancrofts' History of the Pacific State also spurred the out migration of the Garifunas.

Profesor Edy Cuevas es un maestro de educación primaria jubilado de Trujillo. El es dueño del Hotel Emperador y se ha dado la tarea de ser la historiadora no oficial de Trujillo. Sus investigaciones históricas sobre Trujillo incluyendo fotos históricos de los Garifunas de Trujillo él ha publicado en forma de revistas que el vende en el restaurante de su hotel.

Artlie Brooks (2013) Black chest, Tegucigalpa: Editorial Guardabarranco. (pecho negro). Este es el primer libro de historia publicada por un Isleño o negro de habla inglesa sobre la historia de las Islas de la Bahía. La publicación fue apoyada por la Secretaria de Pueblos indígenas y Afro-Hondureños, según el Ministro Luis Green. Artlie Brooks es un nativo de Gravel Bay, municipio de Roatan, isla de Roatan en las Islas de la Bahía. El trabajó un tiempo como un marinero en los barcos de turistas. El regresó a Roatan y trabajó un tiempo como profesor en un colegio privado. El era uno de los miembros fundadores de NABIPLA, la Federacion Etnica de los Isleños y los Negros de habla inglesa en Honduras. El ha trabajado con NABIPLA y ha sido empleado de proyectos de desarrollo en las Islas de la Bahía. Este libro es el resultado de más de 15 años de investigación. Son citados varias de las obras de Wendy Griffin en el libro.

Wendy Griffin's books on the Internet Los Libros de Wendy Griffin en el Internet. Wendy Griffin es de nacionalidad estadounidense, vino a Honduras en 1985 para comenzar la Carrera de inglés en la Escuela Superior del profesorado, ahora UPN. Ha sido catedrática de la UNAH, y luego pasó a dar clases de antropología en la UPN sede de La Ceiba. Por cuestiones de salud, dejó de dar clases después de 2000, y se dedicó a trabajos voluntarios con los indígenas y garifunas de Honduras.

Griffin, Wendy (2012) Garifuna Immigrants Invisible (Imigrantes Garifunas son Invisibles) Este artículo explica quienes son los Garifunas, Donde viven tanto en América Central como en los EE. UU., de que trabajan, su rol en los movimientos sociales para la reivindicación de los derechos de los negros y los indígenas al nivel nacional, regional e internacional, músicos, artistas y otras personas bien conocidas de la étnia Garifuna y sitios de Internet relacionados con Garifunas. Está en el sitio de Internet bilingüe (español-inglés) de la película "Garifuna in Peril" (Garifuna en Peligro)

www.garifunainperil.com en la sección acerca de garifunas donde es posible descargarlo. Es la base de una ponencia que di para el Congreso de Bibliotecarias de Colecciones Latinamericanas (www.salalm.org) en Miami en 2013. Ha sido enviado a muchos investigadores sobre el tema de afro-centroamericanos y casi se ha terminado su traducción en español.

Además de libros, he escrito más de 300 artículos, la mayoría sobre la étnias de Honduras. La mayoría fueron escritos en inglés para Honduras This Week entre 1992 y 2004 (Honduras Esta Semana, un periódico semanal publicado en Tegucigalpa, Honduras). La mayor parte de los artículos de Honduras This Week, ya no están en Internet, pero algunos inmigran a otros sitios donde todavía están. Para buscar mis artículos, yo generalmente escribo algo como Garifunas Honduras Wendy Griffin en google, y salen la lista de todos los articulos míos de Honduras This Week sobre los Garifunas. A través del traductor de google, es posible leer los articulos aun que estén escritos en inglés. Además de los sitios de Honduras This Week y sobre la Ciudad Blanca, un sitio que se llama sidewalkmystic.com también tiene escritos míos, sobre como llegar a visitar las etnias de Honduras. Varios académicos de los EE. UU., Canada, e Inglaterra me han encontrado a través de Honduras This Week. Varios empleados Ladinos del gobierno de Honduras que eran bilingüe español inglés también han comentado que han leído mis artículos, igual que unos Garifunas residentes en los EE. UU. En su mejor momento, el sitio de Internet de Honduras This Week Online recibió mas de 100,000 Hits al mes, que le daba un nivel de lectura mucho mayor que la mayoría de los libros. Además de ser una oportunidad de dar a conocer los resultados de mis investigaciones, la mayoría aun inedita, también escribí los artículos con la idea de hacer relaciones públicas para las étnias para dar a conocer su historia, sus culturas, sus leyendas, sus problemas, sus proyectos por los cuales ellos estaban tratando de conseguir financiamiento, sus ONG's, por que

mucha gente no los conocían, o creían que ya no existían, o que ya no tenían una cultura diferenciada.

Algunos de mis artículos sobre los Garifunas todavía se encuentran en el sitio de internet Garinet.com incluyendo uno sobre los problemas de tierras de los Garifunas se ponen mas violentos y sobre educación bilingüe y los daños de Huracan Beta del periodo 2004 a 2006.

Griffin, Wendy (2004) The History and Culture of the Bay Islanders and North Coast English speakers

s114101627.onlinehome.us/files/Isleno.pdf

Griffin, Wendy (2004) Los Isleños y Los Ingleses de Honduras: Su Historia y Su Cultura, manuscrito inedito. Hay copias de la versión en español en las bibliotecas de la UPN y el IHAH en Tegucigalpa, Honduras, y la University of Pittsburgh, y Tulane University, EE.UU.y PRONEEAAH. Unas personas como Jeanette Allsopp, los representantes de PRONEEAAH, y profesores de Tulane y la Universidad de Pittsburgh tienen copias electronicas de la versión en inglés. Arriba está el sitio donde se encuentra en inglés en el Internet.

Griffin, Wendy (2004) La Historia y Cultura de los Isleños y los Ingleses de la Costa Norte. Obra inédita. El bibliotecario del IHAH después de recibir una donación de mis materiales me dijo gracias, pero dijo que lo que realmente necesitamos es un material sobre los Isleños y los Negros de habla inglesa. Las maestras de la capital mandan a sus alumnos de estudiar sobre todas las etnias y no tenemos ningún material sobre los negros de habla Inglesa. Yo uní mis investigaciones que hice para educación bilingüe, la información del libro La Historia de los Indígenas de la Zona Nororiental, unos articulos sobre los Isleños y su literatura oral que yo publiqué en Honduras This Week, y la investigación sobre sus danzas que hice con David Flores. La versión en español existe en algunas bibliotecas en Honduras como el IHAH, la UPN, el Museo de San Pedro Sula y unas bibliotecas en el exterior como Tulane y la Universidad de Pittsburgh. La investigación en la versión en inglés era un poco más extensa. Durante casi 10 años había copia de la versión en inglés en un sitio de Internet de una ONG de La Ceiba Un Mundo y ahora esta en otro sitio de Internet. Yo lo busco escribiendo Bay islanders Honduras Wendy Griffin. He donado copias de las versiones en inglés y en español al proyecto de educación bilingüe en Tegucigalpa y en español al Profesor Marthell Walter en Roatan. Tengo una versión electrónica de la versión en inglés que he proporcionado a varios investigadores quienes estaban estudiando sobre los negros de habla inglesa de Honduras. Este libro ha sido citado

en varias publicaciones recientes por ejemplo de Glenn Chambers, Ross Graham y Artly Brooks. En el libro Black Chest de Artly Brooks, un Isleño, el también cita dos de mis informes inéditos sobre los Isleños y unos artículos míos de Honduras This Week sobre las Iglesias de los Negros de habla Inglesa.

Los artículos míos sobre la comida isleña de este libro y sobre la comida miskita del material Los Miskitos e información mía sobre la comida Pech del libro Los Pech de Honduras fue publicado en el libro de Adalid Martinez (2012) La Antropología Alimenticia, un libro de texto para un curso del mismo nombre de la UPN, de la carrera SAN (Seguridad Alimentancia e Nutrición).

Wendy Griffin: The Past, Present and Future of Honduran English Speakers. (El Pasado, Presente y futuro de los Hablantes de Ingles de Honduras). Artículo inédito escrito en 1995. Varios investigadores internacionales lo han citado en sus libros sobre los Negros y blancos de habla inglesa en Honduras. Yo ya voy a escanearlo para sea disponible para gente que quiere consultarlo.

Griffin, Wendy (1992) La Historia de los Indigenas de la Zona Nororiental de Honduras tomo I Prehistoria a 1820

[Books.google.com/.../Historia_de_los_indigenas_de_Honduras_nororiental](https://books.google.com/.../Historia_de_los_indigenas_de_Honduras_nororiental): La Prehistoria

La Historia de los Indigenas de la Zona Nororiental de Honduras: 1800 a1992

books.google.com/books/.../La_historia_de_los_indigenas_de_la_zona.htm

Griffin, Wendy (1992) La Historia de los Indígenas de la Zona Nororiental de Honduras Tomo I Prehistoria a 1800, Tomo II 1800 a 1992. Obra inédita. Se ha dado copias de la versión en español a los Pech (Don Neto Duarte), a los Tawahkas (Basilio Ordoñez), a MOPAWI, la biblioteca de la UPN, y en el exterior a la Universidad de Pittsburgh. Acabo traer de nuevo la versión en español a Honduras para sacar mas fotocopias para dar al IHAH y la biblioteca del Museo de San Pedro Sula.

En 1992, para la ocasión del 500 aniversario del descubrimiento de América por Colon, Wendy Griffin dio una conferencia sobre Como separar las referencias a los Pech y sus vecinos mesoamericanos entre los sitios arqueológicos y las referencias en la etnohistoria de los Pech y sus vecinos mesoamericanos (por ejemplo de la Ciudad Blanca) en un

seminario organizado por el IHAH. Ella tiene copia de esta exponencia escaneada. Esta ponencia tiene fotocopias de los codices Aztecas con las leyendas que corresponde a leyendas Pech y fotocopias comparando la alfararia de Cholula, Mexico con una cerámica que hay en la zona de la Ciudad Blanca, y Trujillo.

Este año ella dio cuatro otras ponencias en conferencias internacionales principalmente relacionado con los Pech, pero ella no tiene copias de estas ponencias. Los temas incluyeron La Arqueología no-pública y los efectos para proyectos de Educación Bilingüe-Intercultural de los Indígenas (Conferencia Chac Mool, Canada), La Historia de los Pech reflejada en sus Leyendas (Asociación de Literatura Indígena de América Latina, Connecticut) donde también di conferencias sobre la literatura oral de los Garifunas y los Miskitos. ¿Esto es Desarrollo? Los Efectos de Proyectos de Desarrollo entre los Pech de Culmí (Congreso Internacional de Ética para el Desarrollo, Tegucigalpa), y los Grupos Étnicos de Honduras Nororiental y las compañías Transnacionales (Primer Congreso de historia Centroamericano, Tegucigalpa).

Griffin, Wendy (1994) The History of the Indians of Northeastern Honduras: Prehistory to 1820: Contact, change, and resistance Across the Mesoamerican-Tropical Forest Tribe Cultural Frontier www.books.google.com/.../The_History_of_Indians_of_Northeast.html?id=...

Basados en estos materiales y el libro con Lazaro Flores descrito abajo fui invitado a participar en el siguiente video que se encuentra en youtube en español y en inglés.

Video: Conociendo la Biosfera de Rio Platano en Búsqueda de la Ciudad Blanca. Director Ted Maschall. Yo aparezco en el video como étnohistoriadora. Este video fue producido en inglés y en español. Primero se vendió por el Internet, pero actualmente se puede ver gratis en el Internet en YouTube.com. Se busca Ciudad Blanca. La versión en inglés está en cuatro partes y la versión en español en una parte. Se donó versiones en inglés a la Universidad de Pittsburg y la Universidad de Tulane compró una copia. Se donó copias en español al IHAH y a la UPN. Hay un sitio de Internet que acompaña este video que es www.roatanet.com/ciudadblanca. Allí sale mi foto, mi currículum de 2000, y la teoría por que pensamos que este sitio es de los Nahuas. Además de este sitio de Internet, también escribí por lo menos 4 artículos de Honduras This Week sobre la Ciudad Blanca o este video o los cuentos del hijo de sisimite que tal vez son relacionados con los muchos figuras

de un mono-dios en la zona. Unos mitos de los Pech relacionados con la Ciudad Blanca (Kao Kamasa—Casa Blanca en Pech) están en el libro que escribí con Lazaro Flores y tal vez otros están en el libro que Lázaro Flores escribió solo Mitos y Leyendas de los Pech: Los guardianes de los Patatahua. Hay copias de los libros de Lazaro en la UPN y el IHAH. La versión Nahua de México del hijo de sisimite viene de un libro de James Taggart, un profesor de Gettysburg Collage, en los EE. UU. La versión Tawahka del hijo de sisimite como relacionado con la Ciudad Blanca está el libro La Ciudad de Mono Dios de Theodore Morde. Unos gringos me escribieron que no existía tal libro que no estaba en WorldCatt, pero si hay copias en Honduras, donde fue publicado, y hay copia en la biblioteca de la Universidad de Tulane. Puede ser que unas de las leyendas Miskitas con el kisi (un hombre grande peludo quien vive en las montañas) tienen que ver con los mitos del sisimite y el mono-dios de esta civilización.

Wendy Griffin, 1956- (World catt identities)

www.worldcat.org/identities/lccn-no2007_44186

Los Garifunas de Honduras: Cultura, lucha y Derechos Bajo el Convenio 169 de la OIT by Wendy Griffin and CEGAH held in 22 libraries.

Uetp.blogspot.com/2005/11/book-on-garifuna-to-be-published.htm This is the reprint of the Honduras This Week article on the publication of my book Los Garifunas de Honduras. This is the website of the Taino People online.

www.garifunaweb.com/centralnews.html - There is an article about the publication of my Garifuna book.

If you search google Garifunas OIT Convenio 169 or Garifunas ILO convention 169 my book is one of three books that comes up. In Honduras only Garifunas have books about ILO Convention 169 rights.

Griffin, Wendy (1996) Los Miskitos: Su Historia y Su Cultura. Manuscrito inedito. Hay copias de la versión en español en las bibliotecas de la UPN y el IHAH en Tegucigalpa, Honduras, El Museo de Antropología e Historia, San Pedro Sula, Honduras, y la University of Pittsburgh y Tulane University, EE. UU. y PRONEEAAH.

Griffin, Wendy (1996) Los Miskitos: Su Historia y Su Cultura. Manuscrito inedito. Este documento fue preparado como un borrador en la computadora de CEBIMH en Puerto Lempira en anticipación de un seminario para validarlo y mejorarlo. Incluye la parte sobre los Miskitos del Libro La Historia de los Indígenas de la Zona Nororiental, mas información recolectado entre varios Miskitos en Puerto Lempira como Aurelio Ramos, Walstead Miller, y Scott Wood. Se dio a varias personas

para sus comentarios como Osvaldo Munguia, Scott Wood, Jairo Wood. Los comentarios principalmente fueron negativos como era demasiado largo, que yo lo tenía al revers la historia de los Miskitos, que los Miskitos ya sabían su cultura que lo que necesitábamos era información sobre otras etnias en la Mosquitia, entonces así quedó el material. Mas tarde fue utilizado para la clase Historia de Honduras de la UPN en La Mosquitia para la Licenciatura en Letras o Ciencias Naturales con énfasis en Educación Intercultural y di copia a los representantes Miskitos de PRONEEAAH. Hay copias en la biblioteca de la UPN, el IHAH y el Museo de San Pedro, en Brus Laguna y MOPAWI, y en el exterior en la Universidad de Pittsburgh y la Universidad de Tulane.

Generalmente cuando yo di el material de la Historia de los Indígenas de la Zona Nororiental de Honduras a los representantes de los Indígenas, ellos se quejaban que era muy alto el nivel de español, que no lo entendía, y que no lograban saber cual era la historia específica de cada étnia. Los alumnos Ladinos de la UPN tenían quejas parecidas, que era mejor un libro separado para cada etnia. Yo escribí borradores de la Historia de los Lencas, un libro para niños ¿Como Eran los Lencas en Tiempos Precolombinos?, un libro sobre las danzas y danzas-teatro lencas, una historia de los Tolupanes, todos los cuales los representantes de educación bilingüe les dejaron en un bus. David Flores cree que el tiene todavía una versión de ¿Cómo Eran los lencas en Tiempos Precolombinos? También hice libritos culturales sobre diversos temas para los Isleños por ejemplo, sobre el procesamiento y uso del coco entre los Isleños, como lavaban ropa antes en Islas incluyendo haciendo el almidon y el jabon y la planchada, las música y danza Isleña. Eran para dar ideas como convertir la información histórica y cultural recopilada en materiales aptos para niños. El representante Isleño dijo que el los dejó en una gaveta, y cuando regresó ya no estaban Yo fue filmada en la televisión isleña con estos materiales hablando de educación bilingüe intercultural y en otro momento sobre la arqueología de las Islas de la Bahía.

Griffin, Wendy y Tomasa Clara Garcia Chimilio (2012) "Yaya: La Vida de Una Curandera Garífuna" Manuscrito en español en la biblioteca del Museo de Antropología e Historia de San Pedro Sula Honduras, la University of Pittsburgh y Tulane University, EE. UU. Este artículo en inglés y en español será publicado por la revista Negritud, de Atlanta, Georgia, EE. UU. tal vez en 2014.

Griffin, Wendy y el Comité de Emergencia Garífuna de Honduras

(CEGAH) (2005) Los Garífunas de Honduras: Cultura, Lucha, y Derechos bajo el Convenio 169 de la OIT. San Pedro Sula: Central Impresora. Casi todas las copias de este libro publicado con fondos de la Fundación Edwards de los EE. UU. fueron donados a escuelas, colegios y bibliotecas en las comunidades Garífunas de Colon. Hay copias en la UPN y el IHAH en Tegucigalpa, el Museo de San Pedro Sula, Tulane, University of Pittsburgh, University of New México, Western Washington Univeristy, Central Washington University, Peabody Museum, Harvard Univeristy, EE. UU. Hay una versión preliminar en inglés en Tulane University, Garifuna Coalition, Nueva York, y University of West Indies, Barbados.

Griffin Wendy y los Garífunas de Limon (1995) Once Upon a Time in a Garifuna Village/Había una vez en una Comunidad Garifuna. Manuscrito inedito bilingüe español/inglés. Hay copias en la biblioteca del IHAH en Tegucigalpa, el Museo de Antropología e Historia, San Pedro Sula, Honduras, y la University of Pittsburgh y Tulane University. La Escuela Socorro Sorrel, Trujillo, Honduras.

Diasporas Múltiples: Las historias de las Familias de 6 Autores Afro-Hondureños con conexiones a Nueva York, Atlanta, Miami, Chicago, y Hartford, Connecticut

De Wendy Griffin²

En Honduras, se ha identificado 3 étnias minoritarias con parte de sus raíces en la Diaspora Africana: Los Garífunas, los Negros de habla inglesa, y los indígenas Miskitos. Una parte significativa de la población Ladina, la etnia mayoritaria en Honduras, también tiene ascendencia parcial de los afro-mestizos o afro-coloniales quienes fueron traídos a Honduras durante la época colonial como esclavos africanos para trabajar en las minas y en las obras de añil, ambos trabajos prohibido por ley a utilizar mano de obra indígena después de 1545, y para trabajar en la ganadería, la agricultura, y la construcción de las fortalezas de Omoa. La fortaleza de Trujillo fue construido principalmente por negros de habla francesa de origen Haitiano exilados de Haiti antes la Independencia de Haiti por ser rebeldes según las

² Wendy Griffin ha sido profesora de la UPN y la UNAH en Honduras. Ella ha sido voluntaria con el proyecto de educación bilingüe intercultural en Honduras que incluye 9 etnias desde 1987. Ella fue periodista para Honduras This Week de 1992 a 2004 y desde 2013 es periodista de HondurasWeekly.com. Ella tiene 6 libros publicados en papel y 1 libro publicado en el Internet, más de 300 artículos de periódico, más colecciones de manuscritos inéditos en la Universidad de Pittsburgh y Tulane y en Honduras sobre las etnias de Honduras. Desde 1996 ella divide su tiempo entre Trujillo, Honduras y sus barrios Garífunas allí y los EE. UU. Ella es miembro individual de SALALM desde 2013 y está trabajando con el Comité de Recursos Audio-Visuales de SALALM y el librero Literatura de Vientos Tropicales y la Asociación de Bibliotecarios y Archivistas de Honduras y autores y artistas hondureños e investigadores internacionales para identificar recursos disponibles sobre las etnias indígenas y afro-hondureñas de Honduras, incluyendo CD's, videos, libros, colecciones de Museos, sitios de Internet y lugares de venta y/o exhibición de artesanía hondureña.

investigaciones de Elizeth Payne y Jorge Amaya quienes reemigraron a Belize en 1835 por múltiples razones dejando solamente unos apellidos Franceses como Franzua y Batíz entre los Garifunas.

Lo que es ahora el país de Honduras en 1821 al tiempo de la Independencia contaba con muchas zonas aun afuera del control del elite de habla hispana en la Capital, incluyendo la mayoría de la Costa Norte, buena parte del Oriente en lo que son ahora los departamentos de Olancho y El Paraíso, la Mosquitia y las Islas de la Bahía. Hasta hoy los descendientes de estos Afro-Hondureños forman parte significativa de estas regiones y han logrado de tener autores de libros de historia, libros de poesía, libros de cuentos tradicionales de la literatura oral, CD's de la música tradicional y moderna, piezas de teatro que se han presentado en los EE.UU. en vivo o en video, Videos, biografías de personas reconocidas por su etnia, y libros de plantas medicinales y medicina tradicional.

Esta ponencia se incluirá análisis de la historia de las familias de dos personas mixtas de parientes Garifunas y Negros de habla Inglesa-Antonieta Maximo, poeta, actriz, composadora, pintora, y dramaturga y Sabas Whittaker, poeta, historiador, dramaturga, músico de Jazz Latino, pintor, dos Garifunas de la misma familia Tomasa Clara Garcia Chimilio y Balbina Chimilio, co-autores conmigo de libros sobre los Garifunas, composadoras, y cantantes incluyendo un CD con Radio France, y dos Miskitos de la misma familia Scott Wood y sus sobrinos Jairo Wood y Elmor Wood, autores de libros de historia, de cuentos tradicionales, de plantas medicinales, y las cartillas y libros de gramática para aprender Miskito o para aprender leer y escribir en Miskito en la escuela primaria. Los descendientes de los Afro-Hondureños en parte se distinguen por sus idiomas. Los Miskitos de origen Afro-Indigena hablan Miskito, los Garifunas de origen Afro-Indigena hablan Garifuna, los Negros de Habla Inglesa de origen Afro-Antillano hablan Inglés, y los descendientes de los Afro-coloniales hablan Español. Estas etnias también se han mezclado con personas de origen norteamericano o europeo o Asiatico, incluyendo judíos de orígenes sefardico, personas hindúes conocidos como culí en Honduras, blancos de Inglaterra y Escosia u otras partes de Europa, chinos, y negros de los EE. UU. Los idiomas en las obras literarias o grabadas en CD's o videos de estos autores incluyen Garifuna, Inglés, Español y Miskito.

Estas etnias afro-hondureñas no solamente son diferentes de los mestizos hispano hablantes de Honduras por su idiomas. Tambien hay diferencias de comida, de religiones tradicionales y modernas, de agricultura, de eco-sistemas donde viven y los recursos que necesitan para vivir, de leyes tradicionales y estructuras de poder interno a grupo,

creencias en cuanto a las causas de enfermedades y como se curan y como se previenen entre ellos y entre la comunidad ladina mayoritaria del país.

También se distinguen por sus historias como llegaron a estar en Honduras, su situación legal en Honduras en diferentes momentos de la historia de Honduras, y sus experiencias como parte de Honduras o los intentos del Estado de Honduras para incorporarlos. Estas historias están reflejadas en canciones, leyendas o cuentos, historia oral, además de documentos escritos tanto por ellos como por autoridades hondureños y extranjeros. Todas las personas aquí incluidas también incluyen experiencias de ellos o sus familiares en los EE. UU., sea que ellos o sus familiares inmigraron a los EE.UU. desde Honduras o sea el caso de la familia Wood que los fundadores de esta familia inmigraron de Chicago a Honduras para trabajar en la Truxillo Railroad de la United Fruit y quedaron en la Mosquitia Hondureña casados con mujeres locales hasta morir o se fueron a los EE. UU. para estudiar y regresaron a Honduras. Sus vidas generalmente incluyen tiempos que vivían en las ciudades grandes de Honduras como San Pedro Sula y Tegucigalpa, o los puertos principales como la Ceiba, Puerto Cortes o Trujillo. Las dos situaciones son comunes entre las etnias minoritarias que al final terminan viviendo en Nueva York, donde se habla unos 800 idiomas según los estudios de La Alianza para Lenguas En Peligro de Extinción y muchas veces Nueva York tiene más de estos hablantes que sus países nativos, que bien puede ser el caso de Garifuna y el Inglés de la Costa Norte de Honduras.

Las historias de sus familias incluyen historias de múltiples diásporas 1) como llegaron de África o Europa o los EE.UU. o la India en el Caribe sea en la costa de Honduras o muchas veces 2) primero vivieron en una isla Caribeña y luego pasaron a un lugar que ahora está dentro de Honduras, pero 3) muchas veces sus familias vivieron en parte de Honduras fuera del control de gobierno de Honduras hasta recientemente, entonces los conflictos de esta incorporación y los intentos de forzar la asimilación cultural y lingüístico y la conversión religiosa son parte de sus historias de sus familias. 4) Y finalmente la inmigración a los EE.UU. de dos de estos autores y de los hijos de Balbina y sobrinos y sobrinas de Doña Clara y la inmigración por ratos a Tegucigalpa de los miembros de la familia Wood y Elmor Wood, parte de Miskiwat que publicó dos libros de cuentos Miskitos, sacó estudios universitarios de pre-grado de antropología y posgrado de geografía con becas en los EE. UU. 5) Por la situación económica en Nueva York, también muchos Garifunas están saliendo de Nueva York y por eso están ahora en Atlanta y Seattle.

Todas estas familias fueron creadas en parte por la llegada de compañías bananeras en la Costa Norte de Honduras incluyendo La Cuyamel Fruit (ahora Chiquita), la Tela Railroad de United Fruit (ahora Chiquita) y la Truxillo Railroad de la United Fruit, que dejó de existir antes que se cambió el nombre de la United Fruit a Chiquita por que sus antepasados que vinieron de muchos lugares distantes estaban unidos en ciertos lugares a donde inmigraron debido que trabajaban para las compañías bananeras o en caso de las mujeres para gente quienes trabajaban con estas compañías y se enamoraron y formaron sus familias allá. Que lograron inmigrarse legalmente a los EE. UU. muchas veces también tenía que ver con las compañías bananeras estadounidense o sus compañías de vapores donde los hombres afro-hondureños trabajaban de marineros.

Autores indígenas:

Griffin, Wendy, Juana Carolina Hernandez-Torres y Hernán Martínez Escobar (2012) Guia de Artesanía y Arquitectura Pech y Reflexiones de la Cultura e Historia Pech en el Museo de antropología e Historia de San Pedro Sula, Honduras. Obra inedita. Hay versiones digitales en el Museo de San Pedro Sula, Honduras, el Museo Peabody de Harvard University, el Burke Museum, Univeristy of Washington, Seattle, WA. y PRONEEAAH. Además de información sobre las artesanias Pech, este libro incluye también información sobre como se siembra, limpia, cosecha, y procesa el arroz y también como se hace dulce o rapadura y la chicha al estilo pech en Honduras y las artesanías que necesitaban para hacer esto. Probably the traditional techniques of the Pech for post-harvest processing of rice and sugar cane were similar to the Afro-Honduran traditions of Olancho. Mas abajo hay información de estos co-autores Pech.

Flores, Lazaro y Wendy Griffin (1991) Dioses, Héroes y Hombres en el Universo Mitico Pech. San Salvador: Universidad Centroamericana. (Además de las leyendas Pech, incluye una introducción histórica que da énfasis en las relaciones entre los Pech y los hablantes de Nahua. Después de cada leyenda Pech, hay notas sobre la relación histórica y cultural del contenido de las Leyendas.) Existe en muchas bibliotecas al nivel nacional por ejemplo la UPN, el IHAH, y en el exterior. También hay una versión electrónica que no incluye el análisis de Dr. Lazaro Flores, por que el no dio permiso que se incluyera. Se ha regalado fotocopias del libro original a los maestros Pech de El Carbón y Moradel/Trujillo y a unos lideres pech. Se ha dado permiso al proyecto

de educación bilingüe de sacar una edición nueva, pero parece que no lo hicieron. Lazaro Flores tiene la única copia del caset de la versión en pech de estos cuentos. Este libro es un libro autorizado para el curso de filosofía. Los maestros de filosofía pueden escoger enseñar la filosofía pre-columbina con este libro o con el Popol Vuh de los Mayas.

Estas leyendas fueron recopiladas dentro del marco del Proyecto de Desarrollo Integral entre los Pech de la entonces Escuela Superior del Profesorado y ahora UPN. También como parte de este proyecto Paradigma, el boletín de la UPN, publicó un artículo de Wendy Griffin sobre la cartilla Pech y en la Memoria del Proyecto de Desarrollo Integral Pech, se publicó un artículo de ella sobre la gramática pech. Hay copias de esta Memoria en la biblioteca de la UPN y el IHAH. Esta memoria fue hecho por el Dr. Lázaro Flores. El también ha escrito ha escrito unas obras sobre los indígenas Maya Chortis.

Identidades Múltiples: Los Orígenes y Las Luchas del Dr. Lázaro Flores, el primer Antropólogo Lenca en Honduras, Autor, Activista, y Formador de Hondureños e Investigadores Nacionales e Internacionales con Conciencia e Identidad

Dr. Lázaro Flores y Wendy Griffin

Una gran parte de los cambios que se ha logrado al nivel de Honduras en cuanto a reconocimiento legal de los indígenas y afro-hondureños, los proyectos internacionales a favor de las etnias, la documentación que se ha publicado sobre ellos desde 1992, es debido que una persona de origen Lenca el Dr. Lázaro Flores aceptó el reto de tratar de profesionalizarse, y de apoyar a los demás indígenas no reconocidos de todo el país, desde su puesto de prestigio y de acceso a las teclas de poder y apoyo de voluntarios estudiantiles por ser profesor de antropología de una universidad pública y capitalina que actualmente se llama UPN, y de ser pariente con profesionales con puestos importantes en otras instituciones del Estado de Honduras y de una universidad salvadoreña.

Con la excepción de tres antropólogas extranjeras casadas con Hondureños y los intelectuales Garífunas, casi todas las personas que han publicado libros u artículos sobre indígenas hondureños en los últimos 30 años en Honduras han sido influenciados por el o por sus estudiantes o sus colegas de investigación y de trabajo. ¿Cómo una persona Lenca como el Dr. Lázaro Flores ha logrado cambiar la manera de ver en que consistía el país de Honduras que antes era política oficial de “mestizaje” y ahora es ley que es un país multiétnico y pluricultural y la historia de Honduras incluye ahora el tema de conflictos interétnicos y

no era “la pax hispana” que se decían los historiadores oficiales, siendo de una etnia indígena Lenca que ni los antropólogos internacionales que los estudiaban como la Dra. Anne Chapman quería reconocer que aun existían.

Otras colegas le han acusado a el de sacar indígenas de la manga de la camisa cuando se organizaron las federaciones Nahuas y Maya Chortis de Honduras. Antes se dudaron que existían indígenas Lencas, Nahuas y Chortis en Honduras, pero ya hay páginas de Internet oficiales del gobierno de Honduras en los sitios de FIHS, del Ministerio de Educación y de SEDINAFRO y el Instituto Hondureño de Geografía publicó el Censo Étnico de 2001, identificando donde vivían los indígenas caserío por caserío, incluyendo casi 500,000 Lencas, 5% de la población de Honduras después de dejarlos fueron del censo nacional la categoría de indígenas desde 1940.

La historia de la familia del Dr. Lázaro Flores incluye múltiples identidades que han influido su lucha en pro de las etnias hondureñas. Hay una identidad regional de ser de la Sierra en el Departamento de Lempira, una zona de donde eran también el cacique Lempira héroe nacional de Honduras, y el actual Presidente de Honduras Juan Orlando Hernández. Es una zona sumamente pobre, puro pedregal. Su familia hacía varias generaciones llegó a esta área que antes se llamaba Colohepe, desde Sensenti, en Ocotepeque. En Sensenti, había influencia Lenca, Maya Chorti, y Pipil en la época precolonial, y los de Sensenti se alzaron junto con los Maya Chortis bajo el líder Copan Galel que tenía 30,000 hombres de guerra en sus batallas en contra de los Españoles. Los indígenas que los españoles llamaron “colos” por que muchos de sus pueblos comienzan con la palabra “colo” como San Manuel Colohete y colosuka (Pájaro de bella plumaje) ahora son considerados Lencas y se extendieron hasta el valle de Comayagua, una capital colonial de Honduras. Antes que fue capital Comayagua, Gracias a Dios en el actual departamento de Lempira era la capital de la Audencia de los Confines, antes que se trasladó la capital de CentroAmerica a Antigua Guatemala, y la capital de Honduras a Comayagua. Lo peor de la Conquista Española los Lencas lo vivían en carne propia y la muerte de la mitad de los indígenas que fueron mandado a las minas de Gracias a Dios todos los años y la religiosidad de los Lencas fue lo que inspiró Bartolomé de las Casas quien era Obispo en Gracias a Dios de escribir sus libros que logró el final de la esclavitud legal de los indígenas de las Américas en 1545, aunque el trabajo forzado y no pagado de indígenas en Honduras y Guatemala continuó por lo menos hasta 1940. Los escritos de Bartolomé de las

Casas sobre la situación de los Lenca de Lempira son la inspiración de la Leyenda Negra de la Conquista Española.

En la familia de Profesor Lázaro Flores también hay una identidad de ser hijo de un padre quien pasó parte de su juventud como trabajador de las compañías bananeras estadounidense en la Costa Norte de Honduras. Muchos de los demás profesores capitalinos de la UPN también eran hijos de trabajadores de los campos bananeros conocido en Honduras como campeños, que tenía que ver con la reputación de ser izquierdista esta universidad durante el tiempo de la Guerra Fría y su manifestación local la Guerra de los Contras. Los libros de Ramona Amaya Amador, un reconocido miembro del Partido Comunista de Honduras, como Prisión Verde, sobre sus experiencias en un campo bananero de la Standard en los años 1950, todavía son lecturas comunes en Honduras y cuando Lázaro Flores pasó por Guatemala en camino para llegar a México para sacar la Maestría en Antropología, las policías guatemaltecas buscaban en particular si los hondureños llevaron el libro Prisión Verde, para quitárselo. El libro Prisión Verde era parte de lo que resultó en la huelga general de 1954 en contra de las Compañías Bananeras de varios meses, que resultó en cambios dramáticos en Honduras, que todavía tiene secuelas.

También hay una identidad de ser una persona quien ha trabajado en el campo en su juventud, por ejemplo en la corte de café. La gente de las zonas rurales de Honduras son conocidos como campesinos, aunque algunos no trabajan en la agricultura sino son comerciantes o maestros de primaria o trabajadores del gobierno local o nacional en la área. En Tegucigalpa en 1992 todavía era común hablar despectivamente de los "indios de la montaña", una frase que incluyó personas que se autoidentifican como ladinos, mestizos, mulatos, o aun criollos, además de la gente indígena.

La identidad de la familia del Dr. Lázaro Flores incluyó una identidad de ser de una familia católica, a tal grado que toda su familia hizo la romería a Esquipulas, Guatemala para dar gracias que Lázaro se recuperó de fiebra tifoidea, la última parte de la romería a rodillas, y el padre de Lázaro logró tener 100 compadres. Pero a la vez el era una persona que se crio con las leyendas del sisimite, de la sucia o sea la Ciguanaba, del duende o sea el cipotío (sisimite, Ciguanaba y cipotio todos los nombres en Honduras vienen de Nahuatl y son explicados en el artículo de Wikipedia en español mitología pipil) y la Sirena (Siguaté o Texiguat en Nahuatl en Honduras). Los peregrinajes de miles de Lencas a la capital de Tegucigalpa en 1994 quienes acamparon en los bajos del Congreso nacional durante semanas fue lo que finalmente impulsó al gobierno de Honduras de reconocer los derechos que estaban pidiendo

las federaciones indígenas. El líder Salvador Zuniga de COPIN dijo que ellos lograron idear y concretizar este movimiento reflexionando sobre los peregrinajes o romerías que tradicionalmente hicieron los Lenca.

La familia del Dr. Lázaro Flores también incluyó la identidad de ser de una familia partidario del partido nacionalista, cuyos líderes han incluido Presidente Tiburcio Carías, conocido como el “indio de bronce” por ser descendencia lenca de los Lencas de La Paz, y el padre del actual Presidente de Honduras Juan Hernández, quien era líder del partido nacionalista al nivel local desde hace mucho tiempo. Del actual presidente de Honduras se dice que fue asustado por un sisimite cuando era joven allí en Lempira. En Honduras la frase “ser coreligionario” no refiere a ser católico o evangélico sino si los coreligionarios de uno pertenecen al Partido Nacional o Liberal según el caso. Es común que la gente de Honduras es de un partido o el otro por nacer en una familia Liberal o del Partido Nacional. Por ejemplo hay gente que dicen “soy cachureco desde la viente de mi mama.” (Cachureco en un hondureñismo que refiere a ser un miembro del Partido Nacional.) Muchos Lencas tradicionalmente han sido del Partido Nacionalista.

También hay una identidad de ser de descendencia Lenca, y de los Lenca de la zona fronteriza con El Salvador, antes que fue determinado donde estaba la frontera y cuando los centros fuertes de comercio regional de los Lencas todavía eran en El Salvador, no en Honduras. Este siguió un patrón de comercio regional que fecha desde antes de la época colonial. La cuestión de donde era la frontera con El Salvador ha llegado hasta guerras en tiempos relativamente reciente como “la guerra del futbol” de 1969 que a pesar de su corta duración logró afectar muchas familias fronterizas en Honduras que hasta hoy no han regresado a su lugar de origen por las fronteras. Fueron maltratados los miles de salvadoreños viviendo en Honduras y el caso de donde está exactamente la frontera ha sido en la corte de la Haya varias veces hasta hoy. Los salvadoreños otra vez cruzaron la frontera durante la guerra civil de El Salvador de los años 1980 como refugiados. Unos profesores universitarios en Honduras son hijos de Salvadoreños quienes vinieron de El Salvador de trabajar en los campos bananeros y se casaron con mujeres hondureños, lo más famoso es poeta Roberto Sosa, autor de Los Pobres y los Desposeídos, cuyos títulos muestran su identificación con la cruda pobreza de su padre, quien como el padre de profesor Lázaro Flores, chapeaba la malezas debajo de los bananos para un salario miserable.

El Dr. Lázaro Flores logró ser profesor de la universidad en Tegucigalpa en Honduras pero su hermano logró ser profesor universitario en El

Salvador de la Universidad Centroamericana y por esta razón su segundo libro "Dioses, Héroes, y Hombres el Universo Mítico Pech" que incluye la información de la Ciudad Blanca y la prehistoria de los Nahuas de Honduras fue publicado en El Salvador cuando no encontró apoyo para publicarlo en Honduras.

Ser Lenca significa muchas cosas. De haber sido despojados de muchas de sus tierras y de haber llegado a donde estaba por huir de problemas interétnicos donde estaban. De haber perdido su idioma dentro de la mayoría de la gente. Desde la llegada de misioneros extranjeros en la década de 1940, de ser marginado dentro de sus propias iglesias católicas por practicar una forma de catolicismo popular que es muy araisgado en la cultura lenca y hondureña en la zona de Occidente pero que los sacerdotes misioneros extranjeros identifican como no "ortodoxo".

Ser Lenca significa de ser descendientes de los que han sido los protagonistas de muchas de las guerras de Honduras, que era un pueblo bélico que tenía que defenderse de la expansión Maya y Pipil o Nahuatl aun antes que vinieron los españoles y sus guerras y motines y huidas continuaron durante toda la época colonial, el siglo 19 y durante las primeras décadas del siglo 20 eran protagonistas de unas las rebeliones indígenas más grandes, incluyendo de 1932 que causó la Matanza de 17,000 indígenas Lencas y Pipiles en El Salvador y la política oficial que "ya no hay indígenas en El Salvador" así que los Salvadoreños lograron resolver su "problema indígena", que según las teorías racistas del tiempo era la causa del atraso económico de los países de América Latina. Los Lencas Hondureñas también eran parte de las fuerzas de Gregorio Ferrera que lograron quemar La Ceiba en 1929, sede la compañía bananera de la Standard Fruit, y después de vencer al cuartel de Trujillo y llegaron al portón de la zona Americana de Puerto Castilla en 1932, la sede la compañía bananera Truxillo Railroad Company parte de United Fruit en Honduras, y había una huelga de dos meses allí en Trujillo.

Los Lencas también eran parte de la Guerra Civil de 1924 que trajo al poder Presidente Tiburcio Carías, que dejó en las afueras de Tegucigalpa huesos y calaveras de los muertos a una altura de por lo menos 4 pies, según las fotos del tiempo en el libro La Memoria de un Soldado de Luque, y los Estados Unidos mandó la Infantería de la Marina de Guerra de los EE.UU. hasta Tegucigalpa para intervenir en esta guerra civil de 1924, acción cuyas secuelas aún se sienten en Honduras. El padre de Lázaro salió de la costa en 1929 para evitar las acciones militares que venían. Es interesante que el Señor Luque dijo que el luchó durante años en las guerras civiles de las décadas de 1920

y 1930 por que les prometieron mandarle a un centro de enseñanza al nivel de secundaria conocidos como colegios en Honduras y no había en toda la Costa Norte en aquel tiempo entonces el aceptó ser soldado durante años en la esperanza de una beca para estudiar. Los chistes de los comandantes monteses que eran seguidores de Carias y que eran analfabetos y ostentaban cargos en el gobierno de Carias en la década de 1930 todavía se cuentan en Tegucigalpa.

Ser Lenca también generalmente muchas veces significaba ser pobre, ser analfabeta por la falta de escuelas en las zonas rurales, de ser menospreciados por los Ladinos. Por unos cambios que se hizo durante el tiempo de los gobiernos militares de Honduras, todos de los cuales lucharon juntos con soldados de origen Lenca y campesino, existieron becas al nivel de secundario y de universidad que hizo posible que Lázaro Flores logró estudiar al nivel secundario y en la universidad hasta lograr una beca para estudiar Antropología al nivel de Maestría en México y volvió a la Escuela Superior de Profesorado como Profesor de Antropología de Educación a Distancia, una modalidad nueva de la educación superior de Honduras impulsado por otros hijos de trabajadores “campeños” como el Dr. José Carleton Corrales, Director de la Escuela Superior del Profesorado, ahora Universidad Pedagógica Nacional “Francisco Morazón”. Según Cesar Indiano, autor del libro “Los Hijos del Infortunio”, muchos de los profesionales del gobierno hondureño en estos años eran de origen campesino que lograron superarse a través de la educación y así ellos intentar promover programas de desarrollo a favor de la gente campesina, incluyendo la Reforma Agraria, que en Honduras era un proyecto de los gobiernos militares.

Las luchas del Dr. Lázaro Flores incluyeron incorporando estudiantes y profesores universitarios en los procesos de proyectos de desarrollo del país, particularmente entre los indígenas. El apoyó desde la Escuela Superior el proyecto de educación bilingüe intercultural de las etnias que fue desde ilegal en 1985 hasta política del estado y ley en 1994 y 1995 y financiado internacionalmente desde 1994 y con centares de plazas para maestros indígenas y afro-hondureñas. El con sus estudiantes apoyó la formación de federaciones étnicas que han logrado en 2010 tener hasta un Ministerio de Pueblos Indígenas y Afro-Hondureños, además de una Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural en el Ministerio de Educación en 2013 y una Fiscalía Especial de las Etnias. A través de las gestiones del proyecto de educación bilingüe intercultural se logró superar muchas deficiencias de educación en las zonas de las etnias hondureñas como construcción de escuelas, nuevas plazas para maestros en las escuelas indígenas, programas especiales

y becas para formar profesores de los grupos indígenas al nivel de secundario y al nivel universitario, la aprobación de un currículo nacional intercultural.

La mayoría de las investigaciones hechas sobre los indígenas de Honduras y publicados en Honduras desde 1985 han sido dirigidos sea como insumos para educación bilingüe intercultural o sea materiales de consulta para los cursos de Antropología dentro de la Carrera de Estudios Sociales o dentro de las Carreras de Educación para el Hogar y Seguridad Alimenticia y Nutrición de la UPN. Actualmente la UPN cuenta con un Centro de Documentación sobre las Etnias de Honduras, como parte de su biblioteca, la única universidad en Honduras con este tipo de Centro de Documentación.

Además de trabajar en la investigación, coordinación de proyectos de desarrollo con fondos internacionales y nacionales, el Dr. Lázaro Flores ha hecho un trabajo de concientización de sus colegas en las universidades y a través de la docencia de sus estudiantes universitarios, la mayoría de los cuales estaban preparándose para ser maestros de secundaria de Estudios Sociales. Él quería que sus estudiantes de Antropología salieran de la clase con un sentido de Identidad Cultural y más positiva, que hacía falta en Honduras, y con reconocer que la gente rural sí tenían conocimientos importantes y cultura, aun que no fueron a la escuela, que en Honduras fueron calificados como "gente sin cultura". Además de una serie de libros publicados sobre los Pech y los Chortis escrito por él, generalmente con co-autores, varios de los libros sobre las investigaciones hechas entre las etnias comenzadas con él fueron publicados posteriormente por sus estudiantes como Rigoberto Lanza (Pech), Adalid Martínez (Chortis), Salvador Zuniga (Lencas), o sus colegas en la universidad como Wendy Griffin (todas las etnias), o los estudiantes de las etnias que él les ayudó conseguir becas en la UPN como los profesionales Miskitos Jairo Wood, Erasmo Ordoñez y Elmor Matute Wood de MISKIWAT. Estos profesionales a la vez fueron haciendo el efecto multiplicador con sus estudiantes y otros colegas de investigación como los primeros libros de historia de los Isleños (Artlie Brooks), de los Miskitos (Scott Wood) por autores Isleños y Miskitos y los libros de la historia de la danza folklórica, incluyendo todas las ceremonias con danzas de todas las etnias del país, de artesanía de todo el país y todas las etnias y de vestuario folklórico de todas las etnias desde tiempos precolombinos hasta la actualidad de David Flores. Una buena parte de las investigaciones antropológicas, históricas y lingüísticas de él y de sus colegas profesores y estudiantes universitarios quedan aún inéditos.

El Dr. Lázaro Flores actualmente vive en Honduras, pero se jubiló de la UPN hace unos pocos años y desafortunadamente no goza de buena salud actualmente. Hasta hace 2 años no existían las carreras universitarias de Antropología e Arqueología en Honduras, pero ahora existe en la UNAH en Tegucigalpa, aunque no hay egresados todavía. Esta carrera es dominada por docentes arqueólogas, y en mi experiencia y en la experiencia de los líderes indígenas en Tegucigalpa las arqueólogas no les gustan trabajar con los indígenas vivos, y los proyectos de desarrollo que ellas encabezan generalmente terminan fracasados. Un líder Tawahka sugirió que ellas prefieren a los indígenas muertos que a los vivos, porque los muertos no reclaman, pero los indígenas vivos sí piden y pelean sus derechos. El énfasis casi único de esta carrera nueva en los Mayas muertos de Copan quienes controlaban menos de 5% del territorio Hondureño, en vez de los indígenas vivos, y particularmente los Lencas que controlaban como 70% del territorio hondureño y por lo tanto son los ancestros de la mayoría de los mestizos de Honduras, no es un señal de buen agüero. El hecho que el Museo de Identidad Nacional en Tegucigalpa, liderado por un arqueólogo hondureño famoso por su trabajo en Copan Ruinas, también solamente da énfasis en los Mayas muertos de Copan y deja por afuera las culturas de las 9 etnias vivas legalmente reconocidos por el gobierno, también es otro señal de mal agüero.

Que el Museo Nacional del Indígena Americano del Smithsonian en los EE.UU. ha dejado completamente por afuera de su mapa de El Salvador los Lencas de El Salvador que son la cultura base del oriente de El Salvador desde la existencia de cerámica desde antes de 1,000 AC y los Maya-Chortis de Honduras y El Salvador en su exhibición actual sobre la cerámica precolombina Centroamericana y lo pusieron así en el Internet aun que les explicaron que estaban equivocados sus mapas, es otro mal señal para el futuro. ¿Tienen ustedes una idea qué difícil es obtener fondos para proyectos como educación intercultural entre indígenas vivos como los Maya Chortis y los Lencas si egresados de la Universidad de Columbia como Anne Chapman, o los profesores de Harvard como William Fash o el mero museo del Smithsonian dicen que no existen o que no existían ni en la época posclásica, entonces sería imposible que existen ahora?

Otros Autores Lencas

Hay indígenas lencas que son miembros de la Red de Historiadores locales incluso uno que escribió un libro muy bonito sobre Erandique. Erandique es la comunidad actual cerca a donde murió Indio lempira y ellos mantienen vivos su historia.

Más Autores Indígenas

Griffin, Wendy, Hernán Martínez Escobar and Juana Carolina Hernández Torres (2009) *Los Pech de Honduras: Una Etnia Que Vive*. Tegucigalpa: IHAH. Todavía hay copias en venta en Librería Guaymuras y librerías online.

Doña Juana es artesana Pech quien vive en la comunidad Pech de Moradel, Silín, unos 5 km. de Trujillo, Colón, Honduras. Ella nació en la comunidad Pech de Pueblo Viejo, Culmí, Olancho en 1949 de un hogar formado por su mamá, Amada Torres Duarte, una señora Pech, y su papá Bernardo de Jesús Hernández Moradel, un ladino. Se crió con su mamá y su abuela Pech en la comunidad Pech de El Naranjo, Culmí. Cuando tenía 19 años, se casó por la iglesia católica con el señor Pech Hernán Martínez Escobar. Durante su matrimonio con él, ellos han vivido en las comunidades Pech de Pisijire, El Naranjo, Jocomico, y Pueblo Nuevo Subirana en Culmí, Olancho, en Las Marías, Departamento de Gracias a Dios (La Mosquitia), y en Trujillo y Moradel en Colón.

Además de ser artesana, ha sido agricultora, partera, curandera con plantas medicinales, sobadora, leñadora y panadera. Con Don Hernán ella tenía 10 hijos, 2 de los cuales murieron chiquitas. También crió una nieta y un nieto, pero el nieto se murió joven. Dos de sus hijos son egresados de la Escuela Normal Mixta de Trujillo, Colón y su hijo el Profesor Ángel trabaja en la Dirección Distrital de Trujillo, la Escuela Evangélica “Shalom” y estudia Educación Básica en la UNAH a Distancia. Ella estudió 2 años en la escuela primaria en Culmí cuando era niña, y terminó hasta el quinto grado en educación por adultos del programa “Escuelas Radiofónicas” de la Iglesia Católica. Ella es una catequista activa de la Iglesia Católica. Ella es co-autora del libro “Los Pech de Honduras” y ayudó con los comentarios de la traducción en español del libro “Pech (Paya)” escrito por Dr. Dennis Holt, que es una descripción lingüística del idioma Pech, con comentarios de Lic. Wendy Griffin, Profesor Ángel Martínez, Juana Carolina Hernández Torres, Hernán Martínez Escobar y José Martínez. Este último también es hijo de Doña Juana y Don Hernán, quien hizo unas de las artesanías de guacal e jícaro de este libro como las maracas y los animales de guacales como una tortugueta.

Actualmente Doña Juana tiene una tienda de artesanía Pech en la comunidad Pech de Moradel, Trujillo y vende artesanía Pech en la playa de Trujillo como vendedora ambulante. Hay un proyecto turístico Pech en Moradel con Casa de Cultura, hotel, restaurante y piscina, financiado

por el BID. Se puede llegar a Moradel en Taxi o en bus urbano o interurbano de Trujillo, por que está ubicado al lado de la carretera Trujillo-Tocoa-La Ceiba. Doña Juana todavía trabaja en la agricultura, sembrando yuca, plátanos, morros, y plantas medicinales en Moradel.

Hernán Martínez Escobar nació en 1944 en la comunidad Pech de Pisjire, Culmí, Olancho. Su padre Don Amado Martínez era la última persona quien hacía la mayoría de las ceremonias tradicionales de los Pech. El era músico, artesano, agricultor, pescador, cazador y agricultor y el enseñó todos estos oficios a su hijo Hernán. Se murió Don Amado en 2002, pero la mama de Hernán, Doña Paulina, de 89 años, todavía vive con el y Doña Juana en Moradel, Trujillo, Colón. Hernán y su mama también ayudaron con las investigaciones del libro “Los Pech de Honduras.” Don Hernán también ayudó con los comentarios en la traducción al español del libro de lingüística del idioma Pech “Pech (Paya)”.

Don Hernán terminó sexto grado con el programa de educación de adultos de Alfalit. Los padres Pech de antes solamente mandaron sus hijos a estudiar dos o tres años en la escuela primaria, y en 1987 solamente había un Pech, el Profesor Ezequiel Martínez quien había terminado estudios de secundaria. En todo el municipio de Culmí, había escuela de primaria solamente en Dulce Nombre de Culmí, la cabecera municipal, y hasta muchos años después había colegio allí. Por lo tanto cuando comenzó el proyecto de educación bilingüe intercultural entre los Pech en 1987, el Ministro de Educación nombró maestros empíricos Pech, egresados de sexto grado, y Don Hernán fue escogido para ser el maestro de educación primaria en la comunidad Pech de Jocomico, Culmí. El se conoció a la Lic. Wendy Griffin en aquel entonces, por que ella dio un seminario de educación bilingüe intercultural a los maestros empíricos Pech en Culmí en 1987. Era parte del Proyecto de Desarrollo Integral Pech de la Escuela Superior del Profesorado (ahora UPN), donde ella trabajaba como coordinadora, fundadora, y profesora de la Carrera de Inglés. Don Hernán dejó la docencia y volvió a ser agricultor, cazador, y pescador. Vivió en La Mosquitia 20 años. Cuando su hijo Ángel quería estudiar en la Escuela Normal de Trujillo, Doña Juana, Don Hernán, 2 otros hijos varones y una nieta vinieron a Trujillo a apoyarle. Así se encontraron con la Lic. Wendy Griffin otra vez, y comenzaron a colaborar en varios proyectos.

Actualmente Don Hernán trabaja principalmente en un proyecto de recolección de nueces de corozo en Moradel, que los Pech luego venden a la Corporación Dinant de Miguel Facussé para hacer aceite para hacer champú, jabón, aceite de comer y para el combustible, etc.

El también hace unas artesanías Pech que Doña Juana vende en la playa y en su tienda. Es miembro de la asociación de artesanos Garífunas y Pech (Wafaguafle—Esfuerzos Unidos en Garífuna) que tiene una tienda de artesanía en la Fortaleza de Santa Bárbara en Trujillo. Doña Juana y Don Hernán también son artesanos activos de un proyecto de Pro-Corredor, que tiene planes de abrir tiendas de artesanías en el Mall de San Pedro, La Ceiba, Tegucigalpa, e Islas de la Bahía. El es un Celebrador de la Palabra activo de la Iglesia Católica. Son sus hijos quienes viven con el, Jeremías y José quienes de vez en cuando cazan animales de monte o que pesquen en la Laguna de Guaymoreto ahora.

Hay ejemplos de las artesanías Pech hecho por don hernán o su hijo José y su esposa doña Juana en el Museo de antropología e Historia de San Pedro Sula, en el Museo Burke de la Universidad de Washington y en el Museo de Juguetes Tradicionales, Neuquen Argentina. Ellos también tienen una tienda de artesanía en Moradel, afuera de Trujillo, Colon. Las artesanías de Doña Juana también se encuentran en el Museo de la fortaleza de Santa Barbara en Trujillo.

Nota sobre el antropólogo hondureño Manuel Chavez Borjas

Manuel Chavez Borjas nació en Tegucigalpa. Su padre tuvo el suerte de comprar un boleto de la lotería mayor que le permitió comprar un solar frente Hospital escuela en Tegucigalpa. Manuel estudió la secundaria en Tegucigalpa y luego estudió la antropología en México. Allí el conoció su esposa Diane Pascoe Slade de nacionalidad estadounidense quien estaba estudiando Historia del Arte. Ellos se casaron en Mexico y volvieron a Honduras. Manuel Chávez trabajó en la UNAH dando las clases de Antropología. Al comienzo Diane daba clases de inglés privado en la Escuela de lenguas Conversa, pero cuando la Escuela Superior del Profesorado (ahora UPN) abrió la Carrera de Ingles, ella comenzó a estudiar la enseñanza de inglés formalmente. Ella intentó arreglar sus papeles para dar clases en la Escuela Superior del profesorado, pero resultó imposible por ser extranjera y es prohibido por ley en Honduras dar numero de Escalafon a extranjeros y sin numero de escalafón no era posible colegiarse, otro requisito de la Escuela Superior. Por un tiempo ella dio clases en una escuela bilingüe la Maya School y otro tiempo trabajaba en el IHCI, pero finalmente logró ser catedrática de ingles de la UNAH donde no era necesario estos problemas de Escalafon y Ser miembro de colegio de profesores y logró ser coordinadora de la carrera de Ingles. También era muy activo con TESOL, la Asociación de Maestros de Ingles. Diane y Manuel tuvieron una hija Manuela y un hijo Ernesto quienes estudiaron en escuelas

privadas en español. Además de dar clases de antropología, Manuel Chavez logró unas consultorías. Su estudio de los Tolupanes o jicaques de yoro que el hizo para SECPLAN y que se encuentra en la biblioteca del Instituto Hondureño de Antropología e Historia, por que casi nadie ha trabajado con esta etnia.

Su libro Como subsisten los Campesinos es el resultado de su tesis de Maestría que el sacó en Economía a través de INCAE (Instituto Centroamericano de Economía) por que en aquel tiempo era la única carrera al nivel de Maestría en Honduras. Es un estudio de los Campesinos en la zona de Lenca de Lempira, e incluye un análisis importante del Guancasco de Gracias, Lempira y Mejicapa, Lempira, que en parte fue la inspiración del estudio de más Guancascos en Honduras por David Flores.

Cuando el escribió su libro sobre la identidad nacional el organizó una conferencia sobre el tema en la UNAH en Tegucigalpa. Trajeron bailarines lenca de la Campa, Lempira. Bailó el Balet nacional folklórico Garifuna. Se habló muchos de las etnias, pero el señor del Ministerio de Cultura habló solamente de la publicación de las cartas de José Cecilio Valle. Había un desfase completo entre lo que estaban haciendo todos los demás y el Ministerio de cultura. Que en esta Presidencia de 2014 se ha desaparecido el Ministerio de cultura para formar parte del Ministerio de Inversión, indica a lo mejor aun no hemos superado este problema.

El libro de Manuel Chavez sobre la Identidad Nacional que fue publicado por Editorial Paraiso, asociado con la Liberia y Cafeteria paraíso en Tegucigalpa dijo tajadamente que los negros no dejaron nada en la identidad cultural del país excepto el color de la piel y otros aspectos de fisonomía. Wendy Griffin tomó esto como un reto personal a investigar a profundidad para saber si eso era cierto o no, y ahora 14 años más tarde puede decir que si los negros de origen africano han contribuido a la cultura popular hondureña, a su tecnología tradicional y con su mano de obra eran elementos importantes en el desarrollo de muchas partes de Honduras.

Manuel Chavez logró una beca para sacar el doctorado en Antropología en Brasil. Después de tanto tiempo aparte y con sus padres ya ancianos en los EE. UU. y sin otros hijos, la esposa de Manuel Chavez decidió volver a los EE. UU. Terminó su maestría en la Enseñanza de inglés como Segunda lengua y da clases de inglés y de español en los EE. UU. Ellos se divorciaron y el volvió a casarse y tenía una esposa joven con quien tuvo un hijo varón. El estaba trabajando en la UNAH, pero luego se suicidó tomando pastillas para curar frijoles cuando su hijo varoncito tenía 4 años. El en otras ocasiones había mostrado problemas

de depresión por ejemplo aun que no tenía costumbre de beber, se pudo triste y tomó un litro completo de guaro de un solo que era necesario hospitalizarlo por envenenamiento del alcohol era tanto alcohol. Su hija con Diane ya se había contraído matrimonio en Honduras y tenía un bebe. (Manuel Chavez no estudió sociología como dice el sitio de Internet lea Honduras.)

Obras en proceso de Escribirse de Wendy Griffin

Indiano, Cesar, David Flores y Wendy Griffin Hecho con las Manos: Una Panorama de la Artesanía Hondureña. Esta obra fue comenzada en 1995. En 2012 se mandó una versión premilinar electrónica a IHAH, a los representantes de PRONEEAAH como Juan Perez de los Chortis y Diamantina Escobar de los Pech y, al Museo de SPS. La información de los Miskitos fue mandado a Brus Laguna y a MOPAWI. Todavía estoy agregando mucha información a esta investigación. Estoy sacando listas bilingües (español-inglés) de este material con cortas descripciones en inglés para apoyar los indígenas y afro-hondureños que tienen proyectos de vender artesanía a turistas y al exterior como los Chortis y los Garifunas.

Griffin, Wendy, Juana Carolina Hernandez Torres y Hernan Martinez Escobar: Una Guia de artesanía Pech y reflexiones de la cultura Pech en el Museo de San Pedro Sula. Fue escrito en 2012 y hay un archivo de fotos de artesanias Pech que lo acompaña. Se ha dado copia en papel a Juana Carolina Hernandez Torres, una artesana Pech en Moradel, Trujillo y al Museo de San Pedro Sul y a la biblioteca Vine Deloria del Smithsonian. También se ha mandado versiones electrónicas a varias instituciones e investigadores, incluyendo el IHAH y el Museo Burke de la Universidad de Washington y el Museo Peabody de Harvard. Este folleto incluye mucha información de la tecnología rural por ejemplo como hacer rapadura, como se procesaba café y arroz antes, etc. y también por que considerando la información de las ceremonias, casas, y artesanías Pech en este material y el libro Los Pech de Honduras, creemos que la Ciudad Blanca no fue construida por los Pech, sino por los enemigos mesoamericanos de los Pech. Se incluye aquí unos Mitos Ladinos sobre la Ciudad Blanca que no son iguales que los de la Kao Kamasa (Casa Blanca) de los Pech. Falta poco para terminarlo. El plan es de sacar diferentes versiones de este material, una versión adecuada para niños de la etnia, y otro para investigadores y visitantes al museo. También miro la historia de ciertas artesanías incluyendo la alfararía y las manos y metates y cayucos

cuando son adoptados por diferentes etnias por ejemplo las diferencias entre Honduras occidental y Honduras oriental y cuando son abandonados.

Griffin, Wendy Buscando Panes: Los orígenes africanos de las Comidas Afro-Hondureñas. Fue escrito en 2012. Falta poco para terminarlo. Fue enviado a muchos investigadores sobre los negros centroamericanos y fue dado a la Escuela Socorro Sorrel en Trujillo y a profesores del Colegio en la comunidad Garifuna de Santa Fe.

Martinez, Adalid y Wendy Griffin Las relaciones Interétnicas de los Maya-Chortis. De la época clásica (300-900 DC) al presente.

Adalid y yo estamos trabajando con un conjunto de investigadores que incluyen Dr. Brent Metz de la Universidad de Kansas antropólogo especialista en los Maya-Chortis, Erlend Johnson, estudiante de arqueología en la Universidad de Tulane quien está trabajando en la zona de Sensenti y Cucuyagua con el IHAH, Teresa Campos del Museo de San Pedro Sula investigando varios temas sobre los Chortis. Además del material arriba, se piensa preparar un material sobre la antropología de la comida chorti o del occidente para el uso en las clases de la UPN de SAN, y un material sobre la historia, la cultura, y la artesanía chorti tal vez para servir de guía para una exposición de artesanía chorti en el Museo de San Pedro Sula. Ya existe un borrador de la historia de los Chorti y otro sobre la relación entre las leyes y los indígenas de Honduras que han sido dados al representante de educación bilingüe Chorti Juan Perez. Juan Perez ha escrito su propio material sobre la historia moderna de los Chorti que se llama Honduras Desconocido y otro sobre los logros de educación bilingüe intercultural hasta 2012, que probablemente serán incluidos en algunos de estos materiales finales. Brent Metz también ha ayudado a los Chortis escribir su sitio de Internet de conimchh, que también incluye una sección de la historia moderna y Erlend Jonson tiene un sitio de Internet sobre sus investigaciones arqueológicas.

Wendy Griffin y los Garifunas de Limon, "Había una vez en una comunidad Garifuna/Once Upon a time in a Garifuna Community" Un libro de cuentos bilingües español ingles de cuentos Garifunas de las comunidades Limon y Corrozal con dibujos de Wendy Griffin como para niños. Era para dar un ejemplo como pude ser un libro bilingüe.

Ha sido donado a la Escuela Socoro Sorrel en Trujillo, a la Dirección Departamental de Colon, a la biblioteca de la comunidad de Limon, la UPN, el Museo de San Pedro, la Universidad de Pittsburgh y está

pendiente mandarlo a la Universidad de las Antillas, Barbados. Además de solamente los cuentos, hay un poco de reflexión sobre la relación de estos cuentos con cuentos africanos principalmente de Gana de los tribus Ashanti y Ga.

Amaya Banegas, Jorge Alberto y Wendy Griffin Los Isleños y los negros de Habla Inglesa de Honduras. Vamos a combinar nuestras investigaciones ya hechas para preparar esta monografía para el Fondo Editorial de la UPN.

Griffin, Wendy La Truxillo Railroad: Una Subsidiaria de la United Fruit en la Zona multiétnica de Honduras Nororiental. Es una investigación que estoy haciendo ahorita.

Griffin, Wendy Guia de Artesanía de los Indígenas que vivían en la zona Noroccidental. Esta guía es para la nueva exhibición sobre artesanías indígenas del Museo de Antropología e Historia de San Pedro Sula. Incluye los movimientos de indígenas específicamente en la zona noroccidental (Cortes, Yoro, Atlantida y Santa Barbara) en diferentes momentos históricos y a donde a final quedaron estos indígenas.

Articulos para el periódico Honduras Weekly.com. Desde febrero 2013 trabajo para el periódico HondurasWeekly.com en forma voluntaria. Muchos de los artículos que yo he escrito no han sido publicados todavía incluyendo series de artículos sobre los indígenas de la zona noroccidental, la zona chorti en diferentes periodos, los Lencas de Santa Barbara, y los indígenas que construyeron las Ciudad Blanca. Estos artículos hacen mucho análisis de toponimios en Nahua y su significado. El libro sobre artesanías hondureños también tiene una sección extensa sobre los Nahuas de Honduras. Unas de las danzas descritas por David Flores en la Evolucion Historica de la Danza Folklorica al final del análisis tenían que ver con los Nahuas. También hay una serie de 5 artículos publicados y unos no publicados relacionados con la película Garifuna en Peligro que tiene como un tema la perdida del idioma tradicional de los Garifunas. También hay un artículo sobre Educacion Intercultural Pech y otro sobre Juana Hernandez Torres la cacica de Moradel y la co-autora de varios libros de lingüista y cultura Pech conmigo y con sus familiares. También hay unos artículos sobre la nueva exhibición del Smithsonian sobre la Ceramica Centroamericana pre-hispanica, sobre plantas medicinales y relaciones interétnicas, poetas Garifunas, y afro-hondureños en los medios de comunicación. . Dos de estos artículos nuevos fueron publicados por

www.EIAquilanews.com también un periódico bilingüe digital en Nueva York.

Tengo una serie de artículos nuevos sobre Afro-Hondureños aun no terminados y unos documentos de reflexión. Algunos tienen que ver con educación bilingüe y la lingüística como un artículo en inglés "Possible Bantu Influence in Garifuna" (Posible Influencia Bantu en el idioma y cultura Garifuna, incluyendo un coro de un cuento que creo que puede ser todavía en un idioma africano, probable un idioma Bantu por hablar de una gorrilla y de tener repetida la palabra sese, que significa bailar en Bantu). También tengo un ensayo de reflexión "Historias de los proyectos de Educación bilingüe Intercultural" que está en inglés. También en el artículo sobre los orígenes africanos de la comida afro-hondureña" encontré una palabras de origen africano por ejemplo en inglés isleño existe la comida konkanti que el nombre de una comida parecida en Gana, y existe la palabra pap en inglés isleño para atol de maíz o arroz de maíz. Pap es una palabra Afrikans de los Holandeses de África del Sur para los atoles particularmente atol de maíz. En Garifuna, en Miskito, en inglés de las islas, y en el español de Honduras la mayoría de las palabras o conceptos o comidas o instrumentos musicales o artesanías o ceremonias relacionadas con la salud encontrados hasta ahora son de origen Bantu y yo he escrito mis ideas por que este era la mayor influencia y no de África del oeste como en el mar Caribe de habla inglesa. Los cuentos de los Bantus son del conejo, como los cuentos de tío conejo y tío coyote en Honduras. En Tegucigala hasta hay gente que cuentan estos cuentos con el animal la hyena, el animal original en los cuentos africanos de los Bantus.

Wendy Griffin, Estudio de Mercadeo de las Cosas Culturales producidas en Honduras—Libros, Videos, Cd's, y Artesanías de las étnias indígenas, afrohondureños y un poco sobre los Ladinos. No he terminado de escribirlo todavía, pero he hecho la mayoría de la investigación.

Wendy Griffin, David Flores, Tawahkas, Miskitos, Garifunas, Pech, Isleños, y Otros. Una Investigación de los Juegos Tradicionales. Estamos trabajando con Adalid Martinez y una señora argentina Stela Maris quien tiene interés en juegos tradicionales y juguetes tradicionales de los indígenas y los afro-latinoamericanos.

El Estudio de los Artesanías chortís, ellos quieren producirlo eventualmente en forma bilingüe-chorti-español para el uso en sus

clases de educación bilingüe-intercultural. Además de solamente artesanías, también quieren incluir la información de las plantas artesanales. Para el proyecto de agricultura intercultural deben incluir información de las plantas artesanales, de construcción, de leña, medicinales, de uso para belleza, y de uso ceremonial o mágico, además de plantas comestibles. También deben analizar el uso de recursos silvestres incluyendo animales y pájaros de cacería, animales acuáticos, peces, agua, tierra, plantas, frutas, y árboles silvestres y las creencias y prácticas y enfermedades relacionados con los mismos. He comenzado una serie de artículos sobre este y sobre la historia de las plantas particularmente las plantas en las comidas y medicinas afro-hondureñas. También miro la historia de ciertas artesanías incluyendo la alfarería y los manos y metates y cayucos cuando son adoptados por diferentes etnias y cuando son abandonados.